

A MADAME BALBI

---

# SYLVANA

Drame lyrique en quatre actes

---

PAROLES DE

MM. MESTÉPÈS ET VICTOR WILDER

MUSIQUE

DE

CH. M. DE WEBER

---

*Droits de traduction et de représentation entièrement réservés.*

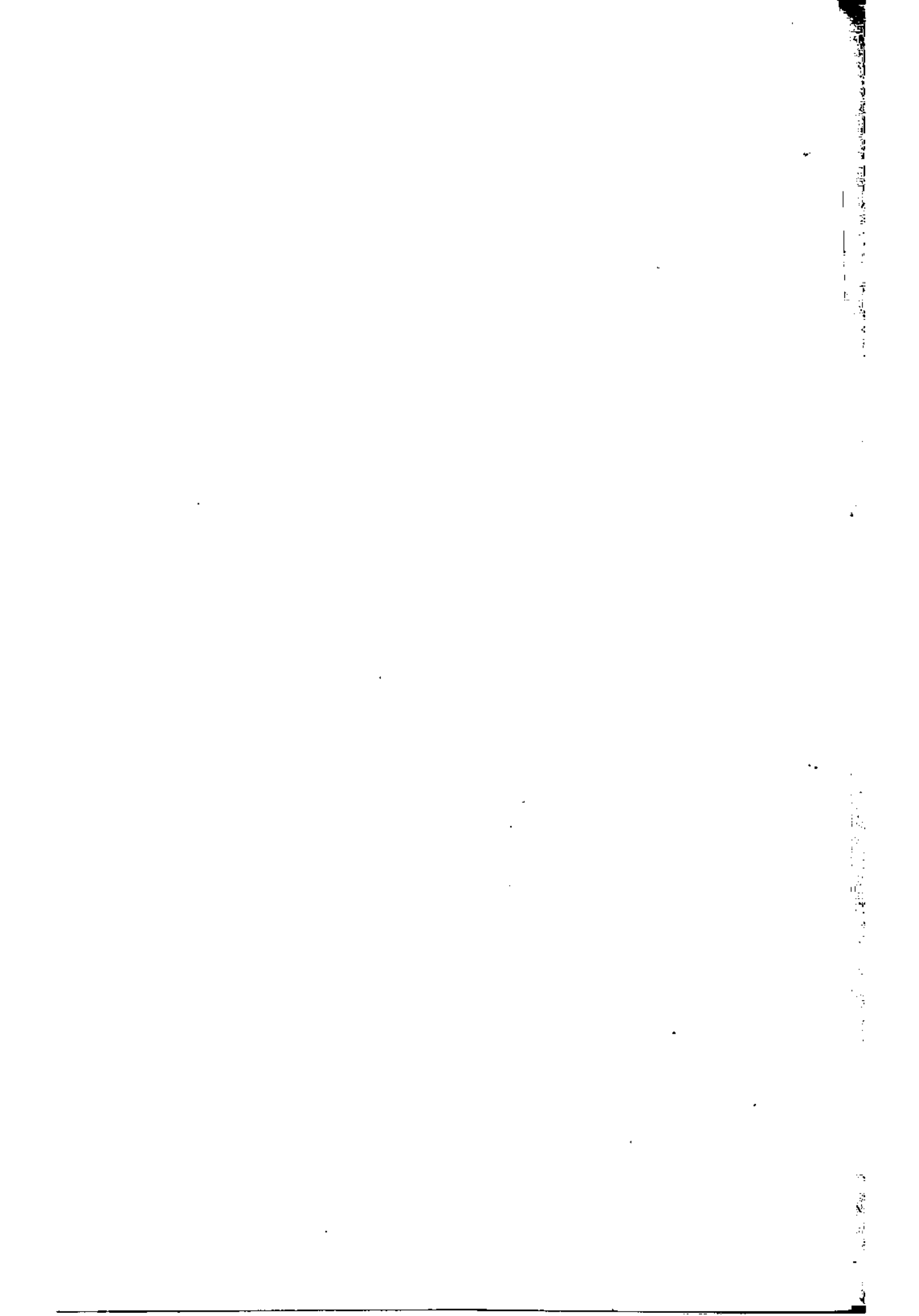
---



PARIS

E. & A. GIROD, ÉDITEURS

16, BOULEVARD MONTMARTRE, 16





# SYLVANA

Drame Lyrique en quatre actes

et

CINQ TABLEAUX.

Paroles de MM

**MESTÉPÉS et V. WILDER.**

Musique de

**Ch. M. DE WEBER.**

---

## DISTRIBUTION.

PERSONNAGES.

VOIX.

<b>Le Duc MATHIAS</b> .....	1 <sup>re</sup> BASSE. _____
<b>RODOLPHE</b> , son fils .....	1 <sup>er</sup> TÉNOR. _____
<b>Le Comte ALBERT</b> .....	1 <sup>er</sup> BARYTON. _____
<b>KRIPS</b> , valet de Rodolphe .....	BASSE CHANTANTE. _____
<b>MELCHIOR</b> , bohémien .....	PERSONNAGE PARLANT <sup>(1)</sup>
<b>HÉLÈNE</b> , nièce du Duc .....	1 <sup>re</sup> CHANTEUSE LÉGÈRE.
<b>ZINA</b> , suivante d'Hélène .....	1 <sup>re</sup> DUBAZON. _____
<b>SYLVANA</b> .....	MIME ET DANSEUSE. _____
<b>Un Rabatteur</b> .....	UTILITÉ BASSE. _____

SEIGNEURS, DAMES, RABATTEURS, PAGES

PAUVRES, BÛCHERONS et BÛCHERONNES.

---

La scène se passe en Hongrie vers le XVI<sup>me</sup> Siècle.

(COSTUMES CHARLES IX).

(<sup>1</sup>) Le rôle de Melchior sera confié, au gré de l'administration des théâtres de province, à l'un des artistes de la troupe de drame.

# TABLE des MORCEAUX.

Pages

OUVERTURE ..... 1

## ACTE I.

	A. CHŒUR DE CHASSEURS	Sonnez piqueurs	8		
1.	INTRODUCTION.	B. SCÈNE MIMÉE ET DANSÉE. <i>Sylvana, Melchior</i>	15		
		C. CHŒUR	En chasse amis	17	
2.	RÉCIT ET AIR	<i>Rodolphe</i>	Hélas ce doux espoir	20	
3.	DUO	<i>Rodolphe, Krips</i>	Tu m'as compris	27	
4.	AIR	<i>Krips</i>	On vante mon audace	38	
5.	CHŒUR et COUPLETS	A. CHŒUR	Hourra, Hourra!	43	
		B. COUPLETS	<i>Albert</i>	Toi qui pars avant l'aurore	45
6.	DUO	<i>Albert, Sylvana</i>	Ah, la pitié m'étreint le cœur	49	
7.	FINALE	A. COUPLETS	<i>Albert</i>	Je bois à ma jeunesse	60
		B. DANSE DE LA COUPE	<i>Sylvana</i>		65
		C. SCÈNE ET CHŒUR FINAL	<i>Albert, le Chœur</i>	Elle dort	67

## ACTE II.

	ENTR'ACTE		75		
N° 8.	RÉCIT ET AIR	<i>Hélène</i>	Plus d'espoir, c'en est fait!	77	
N° 9.	COUPLETS	<i>Zina</i>	Que le ciel soit béni!	84	
N° 10.	TRIO	<i>Hélène, Albert, le Duc</i>	Que cette voix si chère	87	
N° 11.	SCÈNE MIMÉE ET DANSÉE	<i>Sylvana</i>		93	
N° 12.	CHŒUR et COUPLETS	A. CHŒUR	<i>Hélène, Zina, Rod: Kr: le Ch.</i>	Des pauvres du village	97
		B. COUPLETS	<i>Rodolphe</i>	De bien loin, je ne sais d'où?	100
N° 13.	QUATUOR	<i>Hél: Zina, Rod: Kr:</i>	Ah quel bonheur	106	
N° 14.	DANSE FINALE (Polonaise)	<i>Sylvana</i>		123	

## ACTE III.

ENTR'ACTE ..... 126

### 1<sup>er</sup> TABLEAU.

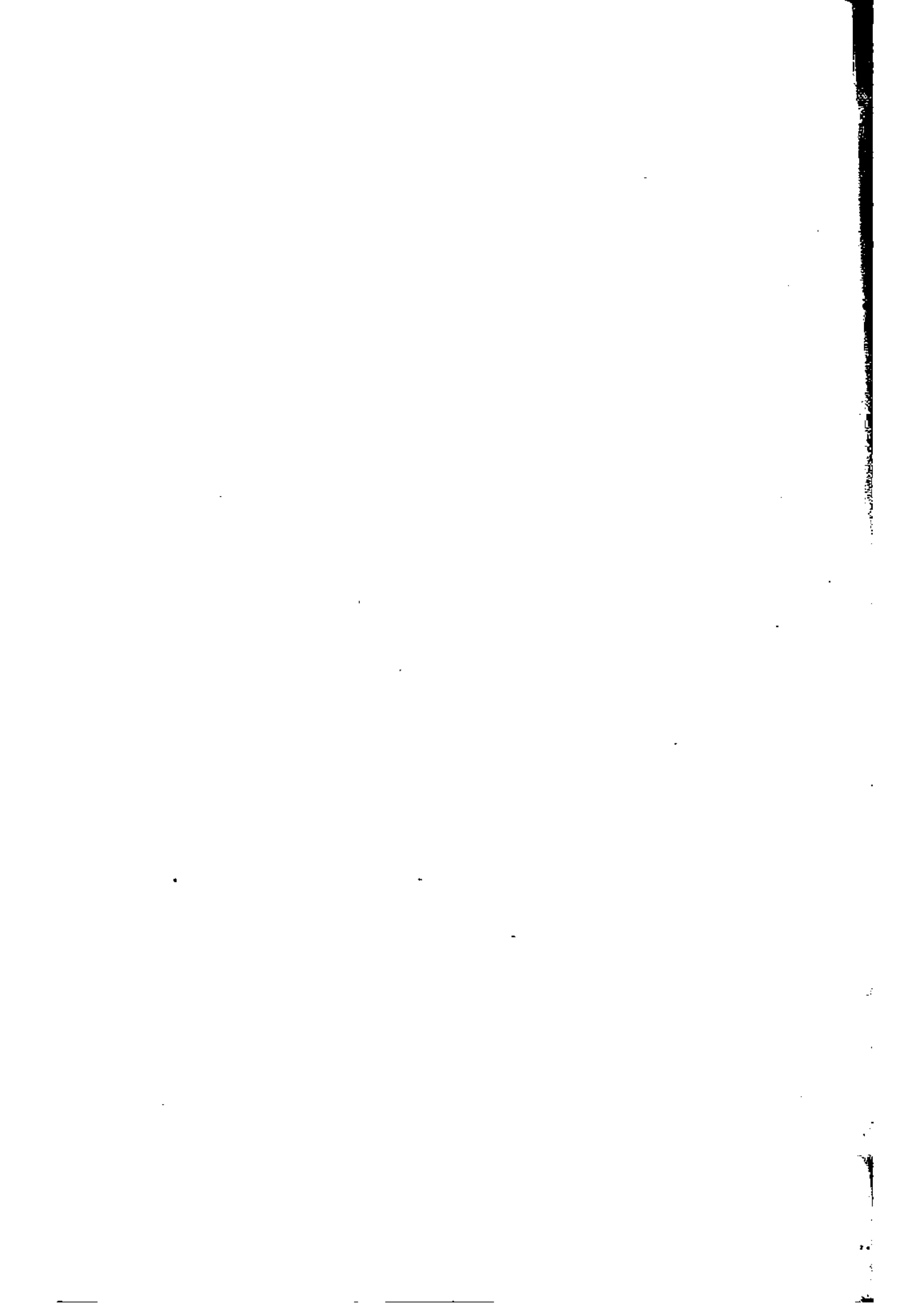
N° 15.	COUPLETS	<i>Krips</i>	Qu'il pleuve ou qu'il grêle	128	
N° 16.	CHŒUR		Oh, oh, nous apportons le houx	133	
N° 17.	COUPLETS	A. VALSE	<i>Zina</i>	La valse folle	137
		B. MÉLODRAME	<i>Sylvana, Melchior</i>		144
N° 18.	ROMANCE	<i>Albert</i>	Ma femme est un modèle	148	

### 2<sup>e</sup> TABLEAU.

N° 19.	FINALE	<i>H: Z: le D: A: R: K: et le Ch.</i>		153
		A. MARCHÉ		153
		B. CHŒUR	Chantons, chantons	156
		C. SCÈNE	En ce jour solennel	160
		D. ENSEMBLE	D'un tel excès d'audace	164
		E. SCÈNE	Où, c'est moi qui viens	171
		F. STRETTE FINALE	Par pitié, par grâce!	188

## ACTE IV.

	ENTR'ACTE		208	
N° 20.	CHŒUR		L'ombre du soir	210
N° 20 <sup>bis</sup>	MÉLODRAME	<i>Melchior, Sylvana</i>		217
N° 21.	MÉLODIE	<i>Rodolphe</i>	Pardonne moi!	221
N° 22.	TRIO	<i>Hélène, Rodolphe, Albert</i>	L'ai-je bien entendu?	225
N° 23.	FINALE	<i>Hél: Rod: Alb: le Duc</i>	Ô mon Dieu ton cœur	237



2 Flûtes  
 2 Hautbors.  
 2 Clar en SI b.  
 2 Bassons  
 2 Tromp en RE.  
 2 Cors en RE.  
 Trombone basse.  
 Timbales RE et LA.  
 Quatuor.

# SYLVANA

Drame Lyrique en quatre actes.

de M.M<sup>rs</sup> MESTÉPÈS et VICTOR WILDER.

Musique de

CH. M. DE WEBER.



Andante. TUTTI. OUVERTURE. Quat.

PIANO. *ff* *pp* Bassons. *ff*

Hautb. Clar. Flûtes. *pp* Cors. *pp* Bassons. Flûtes. *dolce.*

Flûte. Hautb. *ff* *TUTTI* *pp* Hautb. *ff* *TUTTI* *p* Cors. Bass.

Flûtes. Flûtes. *ff* *TUTTI* *pp* Hautb. *ff* *TUTTI* *p* Bassons.

Hautb. *ff* *TUTTI* Cors. Tromp.

Allegro.

1<sup>re</sup> Viol.

pp

Flûte.

Bass. Hautb. Hautb. Bass.

Tempo.

ff TUTTI. pp ff TUTTI. f

sf

Flûte

Cors en la.

p Fag.

Bassons.



System 1: A grand staff with two staves. The upper staff is labeled "Hautb." and contains a melodic line with many slurs. The lower staff contains a bass line with chords and some slurs. A dynamic marking "p" is present in the lower staff.

System 2: A grand staff with two staves. The upper staff is labeled "Viol." and contains a melodic line. The lower staff is labeled "Hautb." and contains a bass line. A dynamic marking "p" is present in the lower staff.

System 3: A grand staff with two staves. The upper staff is labeled "Flûtes." and contains a melodic line. The lower staff is labeled "Bass." and contains a bass line. A dynamic marking "p" is present in the lower staff.

System 4: A grand staff with two staves. The upper staff is labeled "Flûte." and contains a melodic line. The lower staff is labeled "Hautb." and contains a bass line. A dynamic marking "ff" and the instruction "TUTTI." are present in the lower staff.

System 5: A grand staff with two staves. The upper staff is labeled "1<sup>re</sup> Viol." and contains a melodic line. The lower staff is labeled "2<sup>ds</sup> Viol." and contains a bass line. A dynamic marking "ff" is present in the lower staff.

System 6: A grand staff with two staves. The upper staff is labeled "Bass." and contains a bass line. The lower staff is labeled "Bass." and contains a bass line. A dynamic marking "ff" is present in the lower staff.

4

First system of a piano score. The right hand features a complex, rhythmic texture with many sixteenth notes and chords. The left hand has a more melodic line with some chords. There are three accents (>) above the right hand in the second measure.

Second system of a piano score. The right hand continues with dense sixteenth-note patterns. The left hand has a steady accompaniment. There are two accents (>) above the right hand in the fourth measure.

Third system of a piano score. The right hand has a melodic line with some chords. The left hand has a steady accompaniment. There are two accents (>) above the right hand in the second and third measures.

Fourth system of a piano score. The right hand has a melodic line with some chords. The left hand has a steady accompaniment. There are dynamic markings *ff* and *pp*. There are also markings for Fl. (Flute) and Viol. (Violin) above the right hand. A marking for Bass: is below the left hand.

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with some chords. The left hand has a steady accompaniment. There are dynamic markings *ff* and *TUTTI*. A marking for Quint. (Quintet) is above the right hand.

Sixth system of a piano score. The right hand has a melodic line with some chords. The left hand has a steady accompaniment. There are dynamic markings *pp* and *plous*. A marking for Vclle (Violoncello) is below the left hand.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of several measures with complex chordal textures and melodic lines. The key signature has two sharps (F# and C#).

tempo.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes dynamic markings such as *pp* and *ff*, and articulation marks like accents and slurs. The tempo marking "tempo." is placed above the first measure.

Fl. *p* Bass. *f*

Third system of musical notation, featuring woodwind parts. The upper staff is labeled "Fl." (Flute) and the lower staff is labeled "Bass." (Bassoon). Dynamics range from *p* (piano) to *f* (forte). A "rall." (rallentando) marking is present below the bassoon staff.

Tempo. *pp* TUTTI. *ff*

Fourth system of musical notation, featuring piano accompaniment. It includes the marking "Tempo." and dynamic markings *pp* TUTTI. and *ff*. The music is dense with chords and moving lines in both hands.

Fifth system of musical notation, continuing the piano accompaniment. It features complex rhythmic patterns and chordal structures. The key signature remains two sharps.

Sixth system of musical notation, the final system on the page. It concludes with a series of chords and melodic fragments. The key signature changes to one sharp (F#) in the final measure.

Cors en Ré.

*f* *pp* Bass. *Hautb.*  
 Timb.

*Fl.* *Hautb.* *1<sup>re</sup> vlons*

*Flûte.* *Tromp.* *Cors* *Timb.* *Bass.*

*vlons* *Hautb.* *Fl.* *Hautb.*  
 Altos.

*1<sup>re</sup> vlons* *2<sup>es</sup> vl.* *ff* **TUTTI.**

*ff* **TUTTI.**

8- *tr* *tr* *tr* *tr*

Quat.  
Bassos.

This system features a piano accompaniment with a treble and bass staff. The treble staff contains a series of sixteenth-note runs with trills marked above. The bass staff provides a steady accompaniment. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 4/4. A dashed line is drawn above the treble staff.

8- *tr* *tr* *tr* *tr*

TUTTI. Quat. Bass.

This system continues the piano accompaniment. The treble staff has a more active melodic line with trills. The bass staff continues with a rhythmic accompaniment. The key signature remains one sharp.

This system shows the piano accompaniment with a treble staff featuring chords and a bass staff with a rhythmic accompaniment. The key signature is one sharp.

This system features a piano accompaniment with a treble staff of chords and a bass staff of sixteenth-note runs with accents. The key signature is one sharp.

*ff* Rideau.

This system concludes the piano accompaniment with a treble staff of chords and a bass staff of sixteenth-note runs. The key signature is one sharp. The system ends with a double bar line and a fermata.

- Flûtes.
- 2 Hautbois.
- 2 Clar en UT.
- 4 Cors en FA.
- 2 Tromp en CT.
- 2 Bassons.
- Quatuor.

# I<sup>er</sup> ACTE

Un carrefour dans la forêt  
de Bacony en Hongrie.

## N<sup>o</sup> 1.

### INTRODUCTION.

Adagio.

TENORS.

BASSES.

PIANO.

*pp* *Altes.*

*pp* *vles*

Quat. Entrée de deux rabatteurs qui son-

ment de la trompe.

Cors. 1<sup>er</sup> rab. 2<sup>d</sup> rab. à 2.

Allegro.

Cors. *pp* Entrée des chasseurs. *p*

*Altes.* *vles*

crescendo. *f*

*f* Cors. *p*

TUTTI.

Piano introduction for the first system, featuring a treble and bass staff with a complex rhythmic accompaniment.

**CHOEUR. F**

Sonnez pi\_queurs                      Sonnez ve\_neurs      Embouchez la trompedi\_

**B**

Sonnez pi\_queurs                      Sonnez ve\_neurs      Embouchez la trompedi\_

Vocal parts for Soprano (F) and Bass (B) and piano accompaniment for the second system. The lyrics are: "Sonnez pi\_queurs Sonnez ve\_neurs Embouchez la trompedi\_".

**T**

- voi - re Sonnez sonnez vic\_toi - - re

**B**

- voi - re Sonnez sonnez vic\_toi - - re

Quat:

Vocal parts for Tenor (T) and Bass (B) and piano accompaniment for the third system. The lyrics are: "- voi - re Sonnez sonnez vic\_toi - - re". A "Quat:" marking is present above the piano staff.

**T**

Son - nez son - nez vic - toi - -

**B**

Son - nez son - nez vic - toi - -

Tramp:

Vocal parts for Tenor (T) and Bass (B) and piano accompaniment for the fourth system. The lyrics are: "Son - nez son - nez vic - toi - -". A "Tramp:" marking is present above the piano staff.

T  
- re                    Son\_nez pi\_queurs                    Son\_nez veneurs Sonnez son

B  
- re                    Son\_nez pi\_queurs                    Son\_nez veneurs Sonnez son

T  
- nez sonnez vic\_toi - re                    Re\_

B  
- nez sonnez vic\_toi - re                    De\_xant nos coups Re\_

Cors.

Quat:

T  
- nards et loups Fuy\_aient comme une ombre qui pas - se                    Au

B  
- nards et loups Fuy\_aient comme une ombre qui pas - se Plus prompts encor Au



T  
son du cor Nos chiens s'élançaient sur leur tra - ce Et no - tre plomb Frap

B  
son du cor Nos chiens s'élançaient sur leur tra - ce Et no - tre plomb Frap

T  
- pant d'aplomb Bientôt les couchait sur la pla - - - ce

B  
- pant d'aplomb Bientôt les couchait sur la pla - - - ce

T  
Un rabatteur.

B  
Un cerf dix - cors \_\_\_\_\_ A bout d'ef -

*pp*

*p* Aitos.

*tr* le pizz.

III  
Ra

forts Tra qué par lameute ardente Est là qui pleure et se la

T

III  
Ra

TUTTI. *pp*

men - - - - - le

TUTTI. *pp*

BASSES. Un cerf dix -

Obi.  
B<sup>ns</sup>

Altos -  
vlie

T

B

cerf dix - cors A bout d'ef - forts Tra

- cors Un cerf dix - cors A bout d'ef - forts Tra

T

B

qué par lameute ardente Est là qui pleure et se la men -

qué par lameute ardente Est là qui pleure et se la men -

T  
-te Enchasse a \_ mis En chasse a \_ mis

B  
-te En chasse a \_ mis.

Cors.

T  
taïaut taï \_ aut taïaut taï \_ aut taï \_ aut

B  
taï \_ aut taïaut taï \_ aut taïaut taï \_ aut taï \_ aut

Harm: Cors. Harm: Bass: Quat:

T  
Sonons le refrain des ba \_ tail \_ les Bat \_ tons les fourrés les brous.

B  
Sonons le refrain des ba \_ tail \_ les Bat \_ tons les fourrés les brous.

T  
- sail - les Bat - tons les fourrés les brous - sail - les La bête est à nous

B  
- sail - les Bat - tons les fourrés les brous - sail - les . La bête est à nous

T  
et bientôt Nos chiens en feront des ri - pail - - - les (ils sortent par

B  
et bientôt Nos chiens en feront des ri - pail - - - les

les deux derniers plans de gauche)

per - den - do - si,

Cors.

# B- SCÈNE MIMÉE ET DANSEE.

Entrée de Melchior—Il traverse lentement la scène, en tenant les yeux fixés sur le point par où va apparaître Sylvania.

Adagio.  
*p*  
Bass:

MELCHIOR—Elle approche. Si j'ai bien lu sur son visage c'est un enfant de Bohême, comme moi, abandonné sans doute par une de nos tribus, dans un moment d'alerte.—Elle me suivra ou je mourrai du poison que j'ai bu dans ses yeux.—

Quat:  
*pp*

La voilà! (il se cache) Entrée de Sylvania.— Elle cueille des fleurs sauvages, le long du sentier qui

Fl:  
Tempo di Polacca.  
*pp*  
Quat:

la conduit en scène, les baise une à une avec passion et en forme un petit bouquet.

Fl:

Fl:  
es - - - en - - - do..

Fl:  
*pp*

Fl.: (Elle danse)

ylvain place son bouquet dans une petite cachette et va disparaître par la gauche lorsque tout à

coup éclate la fanfare des cors.

Elle s'arrête effrayée, suit un moment des yeux la chasse, qui est censée passer sur les hauteurs, situées hors de

la scène et se dispose à reprendre la route par où elle est arrivée; Ce mouvement la place tout à coup en face de

Melchior, qui se démasque. Elle s'arrête brusquement, frappée de terreur, puis d'un bond et avant que Melchior ait

pu faire un mouvement, elle disparaît par le 2<sup>e</sup> plan de gauche—Melchior s'accoude à un rocher et reste immobile, pen-

**CHOEUR.**  
(Derrière les coulisses)

T En chasse a \_ mis

B En chasse a \_ mis

dant la reprise du chœur.

T En chasse a \_ mis *taïant taï*

B En chasse a \_ mis *taïant taïant taï*

T  
\_ aut tai aut tai \_ aut tai \_ aut Son\_

B  
\_ aut tai aut tai \_ aut tai \_ aut Son\_

Cors.

T  
\_ nous le refrain des ba\_tail\_les Bat tons les fourrés les brous\_sail\_les Bat\_

B  
\_ nous le refrain des ba\_tail\_les Bat\_tons les fourrés les brous\_sail\_les Bat\_

T  
\_ tons les four\_rés les brous\_sai\_les La bête est à nous

B  
\_ tons les four\_rés les brous\_sai\_les La bête est à nous



T et bien\_tôt Nos chiens en feront des ri - pail -

B et bien\_tôt Nos chiens en feront des ri - pail -

T - les Bat\_tons\_ les brous\_sail\_ les Bat\_tons\_ les brous\_sail\_ les Tai\_

B - les Bat\_tons\_ les brous\_sail\_ les Bat\_tons\_ les brous\_sail\_ les Tai\_

T - aut tai\_ aut tai\_ aut

B - aut tai\_ aut tai\_ aut

*ff* TUTTI.

2 Flûtes.  
 2 Clar. en Sib.  
 2 Cors en Mib.  
 2 Cors en Sib.  
 2 Bassons.  
 2 Tromp. en Mib.  
 Timb. Mib - Sib.  
 Quatuor.

N° 2.

## RÉCIT et AIR de RODOLPHE.

REP: d'avoir été bon pour cette douce créature,  
 dont l'existence est si semblable à la mienne.

Adagio.

RODOLPHE.

PIANO.

Musical score for the Adagio section. It consists of a vocal line for Rodolphe and a piano accompaniment. The piano part includes a horn (Cors.) line and a quintet (Quint.) line. The tempo is marked Adagio.

Récit.

R

Hélas ce doux espoir n'est qu'une ombre un mirage Et je rêve un bonheur qui n'est pas fait pour

Musical score for the Récit section. It features a vocal line and a piano accompaniment. The tempo is marked Récit.

Vivace.

R

moi. ALLONS mon pauvre cœur rappelle ton cou-

Musical score for the Vivace section. It features a vocal line and a piano accompaniment. The tempo is marked Vivace.

rage ALLONS réveille - toi

réveille - toi

Musical score for the final part of the Vivace section. It features a vocal line and a piano accompaniment. The tempo is marked Vivace.

Allegro:

R

Ban-çi persécuté repoussé comme un traître Des lieux où je devrais parler en

Adagio.

All<sup>o</sup> f

Récit. p

R

maî-tre Frappé dans mon a-mour frappé dans mon or-gueil De la maî-

Largo.

R

-son qui m'avu maître Jenose pas franchir le seuil

Andante.

R

Chè-re Hé-lè-ne ê toi que j'a-do-re Seul tré-

R

-sor d'un pauvre proscrit - Blanche é-toi - le qui brille en-co-re

R

Dans l'hor - reur de ma som - bre nuit

Cl: Faut-il

*p*

BUS

Cors.

R

done que je t'en - châ - ne Au des - tin d'un malheu - reux Faut-il

R

donc que je t'en - traî - ne Dans là - bîme ouvert sous mes yeux

R

Dou - te cru - el mor - tel - le pei - ne Ô tourment sup - pli -

Cl:

*sp*

Cors.

*pp*

Quat:

Bass: ..

R

- ce af freux

Allegro.

*pp*

Timb: *p*

1<sup>o</sup> vn

2<sup>o</sup> vn

Bass

er - seen - do... Non mon

Alto

B<sup>ns</sup>

*f*

Cl:

*ff* Cors.

cœur se sa - cri - fie Non il faut que je tou - blie Seul oui

Cl:

*p* Cors.

*f*

*p*

*pp*

B<sup>ns</sup>

seul je dois souf - frir Seul en vic - time au sort je veux m'of -

- frir Toi no - ble

Cl:

*ff* Cors.

*p*

B<sup>ns</sup>

fil - le sois hé - ni - e Sois tou - jours heu -

F<sup>is</sup>

R  
 - réu - - se ici - bas Et que la main d'un bon gé - mi - e

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The vocal line (marked 'R') begins with a half rest followed by a quarter note 'réu', then a quarter rest, and continues with a melodic line. The piano accompaniment consists of a right-hand part with eighth-note patterns and a left-hand part with a simple bass line. The key signature has one flat, and the time signature is common time.

R  
 Sè - me les ro - - - ses les ro - ses sur tes

Fl:  
 Cl:  
 pp  
 B<sup>ns</sup>

Detailed description: This system contains the third and fourth lines of music. The vocal line continues with 'Sè - me les ro - - - ses les ro - ses sur tes'. The piano accompaniment features a right-hand part with eighth-note patterns and a left-hand part with a simple bass line. The key signature has one flat, and the time signature is common time. Instrumentation markings include 'Fl:', 'Cl:', 'pp', and 'B<sup>ns</sup>'.

R  
 pas cresc. Moi dans les camps où la gloire rayonne

vll<sup>o</sup> C-R  
 Cors.  
 Tromb.:  
 Timb:

Detailed description: This system contains the fifth and sixth lines of music. The vocal line has a half rest followed by 'Moi dans les camps où la gloire rayonne'. The piano accompaniment features a right-hand part with sixteenth-note patterns and a left-hand part with a simple bass line. The key signature has one flat, and the time signature is common time. Instrumentation markings include 'vll<sup>o</sup> C-R', 'Cors.', 'Tromb.', and 'Timb:'.

R  
 Où la trompette des combats ré - sonne

Tromp:  
 f Cors.  
 B<sup>ns</sup>  
 Bass:

Detailed description: This system contains the seventh and eighth lines of music. The vocal line has a half rest followed by 'Où la trompette des combats ré - sonne'. The piano accompaniment features a right-hand part with sixteenth-note patterns and a left-hand part with a simple bass line. The key signature has one flat, and the time signature is common time. Instrumentation markings include 'Tromp:', 'f Cors.', 'B<sup>ns</sup>', and 'Bass:'.

R

Moi j'i - rai ca - chant mes pleurs Chercher l'oubli de mes dou -

*p* *fp*

R

- leurs Chercher l'ou\_bli l'oubli de mes douleurs

*rall*

suivez

Tromp: Cl:  
Cor:  
Timb:

Fl:  
Cl:  
B<sup>ss</sup>e  
Cors.  
Timb:

*pp*

R

Si le sort trahit mes ar\_mes Si la mort me frappe un jour

Tromp:  
Fl:  
Cors.  
Timb:  
B<sup>ss</sup>e

*p*

*poco rit*

R  
 Ah par pi - tié - donne au moins quelques lar - mes Au sou - ve -

*pp poco rit*

*Piu allegro*

R  
 - nir de no - tre amour Ah par pi - tié Ah par pi - tié don -

*Piu allegro*

R  
 - ne au moins quelques lar - mes Au sou - ve - nir

Quat. Cl. Basso

R  
 Au sou - ve - nir de no - tre a - mour

*crese Cors* *f* *ff TUTTI*

*ff*



2 Fl :  
2 Cl :  
2 Cors. Si b  
2 B<sup>ous</sup>  
Quat :

N° 3

DUO .

RÉP cette enfant puisse croire que  
je l'abandonne .

**RODOLPHE .** *Allegro*

Tu m'as compris allons en

**KRIPS .**

*mezza voce*

**PIANO .** *Quat p f fp*

*R* route Dépêche toi sans dou.te

*R* Qui moi tout seul

*2<sup>d</sup> ven ven*

*Allor. pAllos.*

**KRIPS**

O mon sei.gneur non bon sei.

*Cl*

*Ben*

**Cor**

K  
-gneur C'est trop compter sur mon courage Et vous me faites trop d'honneur Mon bon Sei-

The first system consists of a bass line and piano accompaniment. The bass line has lyrics: "-gneur C'est trop compter sur mon courage Et vous me faites trop d'honneur Mon bon Sei-". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

R  
quel ra-do-ta-ge En vé-ri-té le drôle est fou

K  
-gneur Vous aurez

The second system includes a treble line with lyrics: "quel ra-do-ta-ge En vé-ri-té le drôle est fou". Below it is a bass line with lyrics: "-gneur Vous aurez". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including dynamic markings like *f* and *ff*.

K  
fait un bel ou-vra-ge Si ce démon me tord le cou Vous aurez

The third system features a bass line with lyrics: "fait un bel ou-vra-ge Si ce démon me tord le cou Vous aurez". The piano accompaniment is more complex, with a prominent eighth-note pattern in the right hand and a steady bass line in the left hand.

R  
quel ra-do-ta-ge En vé-ri-té le drôle est fou

K  
fait un bel ou-vra-ge Si ce démon me tord le cou

The fourth system includes a treble line with lyrics: "quel ra-do-ta-ge En vé-ri-té le drôle est fou" and a bass line with lyrics: "fait un bel ou-vra-ge Si ce démon me tord le cou". The piano accompaniment features a consistent eighth-note pattern, with a *ff* dynamic marking and the instruction "TUTTI" appearing towards the end of the system.

R

*p*

Fl:  
Cl:

Eh quoi vraiment d'une fa - ble d'un con - te Ton

Basse

*p*

Altos

R

sot es - prit peut se trou - bler Un vieux soldat n'a t'il pas

R

hon - te Qu'un en - fant le fas - setrembler Un vieux sol - dat n'a t'il pas

R

hon - te Qu'un en - fant le fas - setrembler 1<sup>o</sup> ven Eh

Bon

R  
 quoi — vraiment d'— ne fa — ble d'un con — te Tou

K  
 Non non monsieur je n'ai pas hon — te

*p*

R  
 sot es — prit peut se trou — bler Un vieux sol —

K  
 Non non mon — sieur Et quoi qu'il puisse vous sem — bler Non

R  
 — dat n'a t'il pas hon — te Qu'un en — fant le fas — se trem —

K  
 Non tout ce — la n'est pas un con — te J'ai cent fois raison de trem —

R  
 \_bler Un vieux sol \_ dai n'a t'il pas hon te Qu'un en  
 K  
 \_bler Non Non tout ce la n'est pas un con - - te J'ai cent

R  
 \_fant le fas \_ se trembler le fas \_ se trembler  
 K  
 fois rai \_ son de trembler cent fois rai son de trembler

Piu allegro

II  
 Cen est trop finis sons ta sot \_ ti se me las se O be \_ is ou je te

R  
 chas se Je suis vrai ment je suis vraiment trop bon De m'arrê ter aux propos d'un pol .

Fl:  
Cl:  
p f

f TUTTI

Ben

KRIPS

R

\_tron Dieu tout puis-

Qual: Fl: Cl: Cors. Basse

R

\_sant sain\_te Ma\_do \_ ne Anges des cieux Saints bienheu-

Altos. Cors. Bons. Cl: von

*p* vlla

R

\_reux Entre vos mains je m'aban\_don \_ ne Prenez pi-

von cresc

R

\_tié d'un malheu\_reux Prenez pi\_tié d'un malheu-

R

*ff* **TUTTI**

\_reux Som\_bres es\_prits spec\_tres fu\_

K

*pp*

\_nè bres Suppôts de Luci\_fer Dia\_bles cor\_nus ha\_bi\_

K

\_tants des té\_nè\_bres E\_loi\_gnez vous et ren\_trez dans l'en\_

R

A\_dieu c'est enten\_du je comp\_tesur ton

K

\_fer Que le dia\_ble empor\_te la

*f* *fp*

Cl: Cors.

R  
 zè - le a - dieu  
 belle Qui me cause cet ef - froi Je me sens flé - chir sous moi

*f* *p*

R  
 Et sur tout soyons honnê - te Très ai -

*p* *f*

Harm: Quat:

R  
 -nable et très ga - lant Sa - che bien que sur ta tête

*p* Harm: *f* Quat: *p* *f* Cors. *p*

Fl: Bous

R  
 Tu ré - ponds de cet - te enfant Tu reponds de cet - te en - fant Sache



R  
bien que sur ta tête Tu réponds tu ré -

suivez

R  
- ponds de cet enfant Et sur tout soyons hon -

K  
Il est bon qu'on soit honnête très aimable et très ga -

Tempo

Tempo

*fp*

R  
- nê - te Très ai - ma - ble et très ga - lant Sa - che

R  
- lant Mais je ris qu'i - ci ma tête Et j'y tiens énormément Mais je

*p*

*fp*

R  
bien que sur ta tête Tu ré - ponds de

K  
ris - qu'i - ci ma tête - - te Mais je ris - qu'i - ci ma tête Et j'y

*p*

R  
cet - te en - - fant Et surtout soyons hon -

K  
tiens oui j'y tiens énormément Il est bon qu'on soit hon - nête Très aimable et très ga -

*TUTTI*

ville

R  
- nê - te Très ai - ma - ble et très ga - lant Sa - che

K  
- lant Mais je ris - qu'i - ci ma tête Et j'y tiens é - nor - mé - ment Mais je

R  
K

*p*

bien que sur ta tête - - te Tu ré\_ponds de

ris\_qu'i\_ci ma tête - - te Mais je ris\_qu'i\_ci ma tête Et j'y

*p* *vllle* *pizz.*

R  
K

*poco rit*

cet te en - fant Tu reponds de cette enfant Tu reponds de cet te en-

tiens oui j'y tiens énormément Mais je ris\_qu'i\_ci ma tête Et j'y tiens e\_nor\_me -

*poco rit*

*Tempo.*

R  
K

\_fant

\_ment *Fl.* *vllle Bon*

*Cors:* *Cl:* *ff TUTTI*

2 Hautb:

2 B<sup>ns</sup>

2 Tromp en Ré.

Timb en Ré.

Quat:

# AIR DE KRIPS

REP: je l'ai bu par megarde,  
Sang et tonnerre.

Allegro

KRIPS

PIANO

The score consists of four systems of music. The first system shows the vocal line for KRIPS and the piano accompaniment. The piano part includes parts for Tromp: Quat, Hb: Fl, B<sup>ns</sup>, and Timb. The second system includes the vocal line with lyrics: "van - te mon au - da - ce Dans plus de vingt combats J'ai". The piano accompaniment continues with a dense texture. The third system includes the vocal line with lyrics: "vu la mort en fa - ce Et sans broncher d'un pas J'ai vu la mort en". The piano accompaniment features a "TUTTI" marking. The fourth system includes the vocal line with lyrics: "fa - ce Et sans broncher d'un pas J'ai l'air pai -". The piano accompaniment includes parts for Hautb: 8ve and Quat.

K

-sible Je suis ter-rible Et plus vaillant que feu Ro-

Hb 19<sup>on</sup>

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The piano part features a complex texture with many sixteenth notes and chords. A dynamic marking 'Hb' is present above the piano staff, and '19<sup>on</sup>' is written above the vocal staff.

K

-land Mais pour-tant J'ai la pru-den-ce du ser-

Detailed description: This system contains the third and fourth staves of music. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. A dynamic marking 'p' is visible in the piano part.

K

-pent Ou plus vaillant que feu Roland Mais pour-tant J'ai la pru-den-ce

Fl. Hb. p

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves of music. The vocal line continues. The piano accompaniment includes a section with a 'p' dynamic marking. Instrumentation markings 'Fl.' and 'Hb.' are present above the piano staff.

K

du ser-pent

MELCHIOR vii  
KRIPS On a ri et  
ce n'est pas moi (il se rassure)  
non... non...

Troup. f TUTTI ff p Quat. Fl. Hb. pssse

Detailed description: This system contains the seventh and eighth staves of music. The vocal line concludes with the lyrics. The piano accompaniment features a 'Troup.' section with dynamics 'f' and 'TUTTI ff', followed by a 'p Quat.' section. Instrumentation markings 'Fl.', 'Hb.', and 'pssse' are present above the piano staff.

*p*

C'est le feuil\_la\_ge le zé\_phi\_re La source qui fuit dans les bois C'est la co\_

*pp* *p* Fl:col canto *Bon*

\_lom\_be qui sou\_pi\_re Mon Dieu qu'on est bê\_te par\_fois Mon

( Remontant d'un air fanfaron )

Dieu qu'on est bê\_te par\_fois

Fl: Hb: *f* *ff* *sp* Tromp: *sp*

Timb: Bon

Je nesuis pas d'ai|leurs de tail\_ le A souf\_

*Bon* *sp*

K  
 \_frir mor - dieu qu'on me rail - le Je suis prudent Certaine -

K  
 \_ment Mais pour tant Pour un mot mal son nant Je touche un homme sur le

F1.  
 Hb. Basse

Piu Allegro.

K  
 \_flanc. (MELCHIOR pousse un nou - (il tire son épée) En  
 vel éclat de rire) KRIPS Cet F1.  
 te fois on ne rit plus on ri - Hb.  
 cane. Sang et tonnerre!

Tromp.  
 TTTTI.  
 TTTTI. BONS

K  
 gar - de mi - sé - ra - ble Mau - dit oi - seau mo - queur En

Tromp.  
 Timb.

K

gar - de fils du dia - ble Et mon - tre un peu de cœur Engarde fils du

The first system consists of a vocal line on a bass clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has lyrics: "gar - de fils du dia - ble Et mon - tre un peu de cœur Engarde fils du". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble.

(Battant en retraite)

K

dia - ble Et montre un peu de cœur Ap - pro - che Que je t'em -

*pp* <sup>sons</sup> *Timb.*

*p* *Hb.*

The second system continues the vocal line with lyrics: "dia - ble Et montre un peu de cœur Ap - pro - che Que je t'em -". It includes a timpani part marked *pp* <sup>sons</sup> *Timb.* and a horn part marked *p* *Hb.* with a long note.

K

-broche Tu trembletu fuis je le vois (en se fendant). J'aurai ton sang poltron

*f* *ff* *ff* **TUTTI**

*Timp.*

*Tromp.*

The third system continues the vocal line with lyrics: "-broche Tu trembletu fuis je le vois (en se fendant). J'aurai ton sang poltron". It features a trumpet part marked *Tromp.* and a timpani part marked *Timp.*. The piano accompaniment has dynamic markings *f*, *ff*, *ff*, and **TUTTI**.

(il rompt)

K

u - ne au - tre fois.

*p* *ff* **TUTTI.** **TUTTI.**

*Harm.*

The fourth system continues the vocal line with lyrics: "u - ne au - tre fois.". It features a harp part marked *Harm.* and a piano accompaniment with dynamic markings *p*, *ff*, and **TUTTI.** **TUTTI.**



2 Fl.  
 2 Hautb.  
 2 Cl en UT.  
 3 Cors en RE.  
 1 Cor. en LA.  
 2 Tromp en RE.  
 2 Bass.  
 Quat.

N° 5

CHOEUR et COUPLETS

Rép: Je resterai couché là jus-  
 qu'à ce quelle revienne.

A. CHOEUR.

Tempo di marcia.

TENORS. *ff*

CHOEUR. MELCHIOR. Encore des importuns Hour-ra Hour-

BASSES *ff*

Hour-ra Hour-

PIANO. *ff* Cors. Tromp. *p*

T - ra que jusqu'au fond des bois La fan-fa-re tri-om-phan-te An-

B - ra que jusqu'au fond des bois La fan-fa-re tri-om-phan-te An-

*ff*

T - non-ce nous exploits Qu'au loin sa voix stri-den-te Pro-cla-me nos suc-

B - non-ce nous exploits Qu'au loin sa voix stri-den-te Pro-cla-me nos suc-

*p*

*p* 1<sup>re</sup> Fl.

*p* Hb. Cors.

Quat pizz.

T  
-cès Et frap-pe d'é-pou-van - te Les fau-ves des fo-rêts Qu'au

B  
-cès Et frap-pe d'é-pou-van - te Les fau-ves des fo-rêts Qu'au

Quat.

T  
loin sa voix stri-den - te Pro-cla-me nos suc-cès Et frap-pe d'é-pou-

B  
loin sa voix stri-den - te Pro-cla-me nos suc-cès Et frap-pe d'é-pou-

TUTTI *ff*

T  
van - te Les fau-ves des fo-rêts Hour-ra Hourra Hour-ra

B  
-van - te Les fau-ves des fo-rêts Hour-ra Hourra Hour-ra

(Entrée du Comte ALBERT précédé de ses pages.)

Cors. Tromp Tutti *f* TUTTI

Hr.  
Cl.  
Cors.

TUTTI.

# B. COUPLETS D'ALBERT

Moderato.

ALBERT

1<sup>re</sup> Cl.  
p  
1<sup>er</sup> Bon  
Quat.

1<sup>er</sup> coup. Toi qui pars avant l'au-ro-re A l'ap-pel du cor so-no-re Où l'en-

A  
suivrez.  
ville piéz.

por-to ton ar-dour. Mes li-miers sont sur la trace D'un vieux cerf de noble race Vrai mor-

tempo.  
A  
suivrez.  
Cl.  
Hb.  
Corb.  
Bon  
Quat.

-ceau de grand seigneur Va mon fils reviens vain-queur Bonne suivrez.

A  
TEN. f  
BAS.  
p

chasse au bon chasseur Va mon fils reviens vain-queur Bonne chasse au bon chasseur

Vain-queur Bonne chasse au bon chasseur

Bons  
villes

2<sup>d</sup> COUPLET. *p*

A

Toi qui

Hb.

Cors.

Cl.

*p*

Basse

A

pars dans la nuit sombre Où te glisses tu dans l'ombre. Jo- li pa-ge au front rêveur. Je m'en-

Qual.

A

-vais conter ma peine Aux ge-noux d'une inhu-maine Qui me tient en-cor rigueur;

Illes pizz.

suivez.

A

Va mon fils reviens vain-queur Bel-le chasse au beau chas-seur.

Hb.

Cl.

*f* Cors.

Qual.

*f* *a tempo!*

A Va mon fils reviens vain\_queur Bel\_le chasse au beau chas\_seur

T Va mon fils reviens vain\_queur Bel\_le chasse au beau chas\_seur Hour.

B Va mon fils reviens vain\_queur Bon\_ne chasse au beau chas\_seur Hour.

*f* *a tempo!*

T -ra Hour - ra que jusqu'au fond des bois La fan\_

B -ra Hour - ra que jusqu'au fond des bois La fan\_

**TUTTI** *f*

T -fa\_re tri\_om - phan - te An - non\_ce nos ex\_ploits Qu'au loin sa voix stri

B -fa\_re tri\_om - phan - te An - non\_ce nos ex\_ploits Qu'au loin sa voix stri .

*p* *ple fl.* *p* *Hb.*

*Cors. Quat seul.*

den - te Pro - cla - me nos suc - cès Et frappe d'é - pou - van - te Les

den - te Pro - cla - me nos suc - cès Et frappe d'é - pou - van - te Les

fauves des fo - rêts Qu'au loin sa vois stri - den - te Pro - cla - me nos suc -

fauves des fo - rêts Qu'au loin sa vois stri - den - te Pro - cla - me nos suc -

*Quod.*

**TUTTI**

- cès Et frappe d'é - pou - van - te Les fau - ves des fo - rêts Hour

- cès Et frappe d'é - pou - van - te Les fau - ves des fo - rêts Hour

- ra Hourra Hour - ra

- ra Hourra Hour - ra

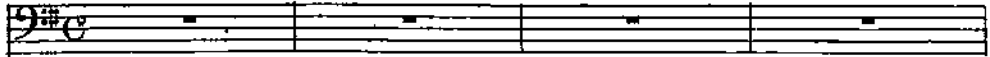
2 Fl:  
 2 Hb:  
 2 Cl: en UT.  
 2 B<sup>es</sup>  
 2 Cors en MI.  
 2 Tromp en MI.  
 Timb:  
 Quel:

N° 6.  
**DUO d'ALBERT et de SYLVANA.**

RÉP: Je m'y oppose. Nous nous  
 y opposons tous.

All<sup>o</sup> agitato.

Le C<sup>te</sup> ALBERT.



SYLVANA.

(VIOLONCELLE SOLO.)



(Coup de feu) RÉPLIQUE. qui s'enfuit à toutes jambes.  
 SYLVANA accourt épouvantée. Elle semble implorer des Seigneurs qui l'entou-  
 rent. Aussitôt qu'elle aperçoit Albert, elle se jette à ses pieds.

PIANO.

*pp*  
*f* **TUTTI. Quint.**  
*cresc.*  
*fp*

VIOLONCELLE SOLO.



SYLVANA. — On a tiré sur moi, protège moi. — ALBERT. — Je comprends: quelque maladroit!

rall:


Tu n'es pas blessée du moins parle-voix  
 ons parle!  
 SYLVANA. — Je ne le puis, je suis muette. ALBERT. Muette!  
 TOUS. Muette!

*p* **Quint: sourdines.**

VAR:  cœur Ma pauvre en-fant-veux tu me sui-vre

A 

Quel - le pi - tié m'étreint le cœur Ma pauvre enfant-veux-tu me suivre

V 



VAR:  Te fais-je peur

A 

SYLVANA - Vous suivre - oh non!

Te fais-je peur

V 

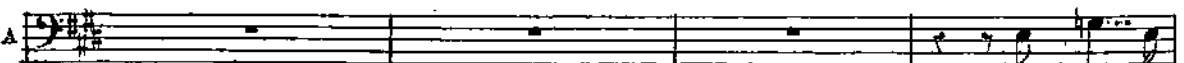


SYLVANA - Non mais cette forêt

V  *crescendo.*

plait à mon cœur. C'est ici que j'ai vécu, que j'ai grandi et c'est ici que j'aime.

 *cre*

A 

Mais sais tu

V 

 *scen - do:*



A

bien maissais-tu bien à quels dangers le sort te livre . A quels périls hélas t'expose ta can -

A

- deur

*pp*

SYLVANA. Non, je n'ai rien à craindre. Elle aperçoit le collier d'Albert.

VAR:

fil - le Quel air mu -

E ai - ma - ble fil - le Quel air mu -

Albert le lui donne. Elle le saisit, le regarde avec joie et en fait miroiter

RÉP:

- tin Fi - le est gen - til - le Comme un lu -

- tin Elle est gen - til - le Comme un lu -

S. pierres.

- tin Sa - grâ - ce na - ï - ve et lou -

- tin Sa - grâ - ce na - ï - ve et tou -

- chan - te Dou - ble l'at - trait de sa beau - té nais -

- chan - te Dou - ble l'at - trait de sa beau - té nais -

ad lib:

- san - te

- san - te Sans le sa - voir sans le savoir elle est char - man - te.

colla parte.

colla parte.

Albert embrasse Sylvana sur l'épaule, elle lui lance un regard de colère et jette le collier à ses pieds.

*fp*

*f*

**Allegro molto.**

Mais qu'as-tu donc?

*ff* SYLVANA - Veut s'enfuir. Les Seigneurs qui gardent toutes les is -

Qual: sans sourdines.

**Allegro molto.**

*ff*

54 s. \_sues lui barrent le passage. Blessée et frémissante elle vient se blottir dans un coin de l'avant-

The first system of music consists of a vocal line (marked 'v') and a piano accompaniment. The vocal line is in a bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It features a series of eighth and sixteenth notes, with some slurs. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two sharps. It includes a melodic line in the treble clef and a bass line with chords and octaves in the bass clef.

The second system of music continues the vocal and piano parts. The vocal line (marked 'v') has a long, sweeping melodic line with a slur. The piano accompaniment (grand staff) has a more static accompaniment with some chordal textures. A dynamic marking of *fp* (fortissimo piano) is present in the piano part.

The third system of music features a vocal line (marked 'v') and piano accompaniment. The vocal line has a few notes, including a half note. The piano accompaniment (grand staff) has a more active accompaniment with some chordal textures. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present in the piano part. The name "ALBERT." is written above the vocal line, and the text "Reviens auprès de" is written below it.

The fourth system of music features a vocal line (marked 'A') and piano accompaniment. The vocal line has a few notes, including a half note. The piano accompaniment (grand staff) has a more active accompaniment with some chordal textures. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the piano part. The text "moi Ne crains plus rien rassure-toi, SYLVANA. Non, non, non!" is written below the vocal line.

VAR: 

- fant ma voix t'im - plo - re

All<sup>o</sup> moderato.

A 

En-fant ma voix t'im - plo - re

SOLO.

V 

S: non tu m'as blessée.



VAR: 

œur je vois bien veut en - co - re Par-

A 

Ton cœur je vois m'en veut en - co - re Par-

V 

non laisse moi.



A 

- don - ne moi ne tremble pas Viens ô viens c'est un a - mi qui

V 



A

t'ouvre ici les bras Enfant ma voix t'im-

V

Albert s'est rapproché peu à peu de Sylvana. Elle passe devant lui et reproduit la mimique précédente.

*p*

VAR: -plo - re

VAR: cœur je vois m'en veut en-

A

-plo - re Ton cœur je vois m'en veut en-

V

- co - re

A

- co - re Pardon - ne-moi ne tremble pas Viens ô viens - c'est un ami qui

V

t'ouvre i-ci les bras O viens — c'est un a - mi qui

t'ouvre i-ci les bras C'est un a - mi qui t'ouvre ses bras C'est un a -

- mi qui t'ouvre ses bras. (Pendant cette dernière partie du Duo l'enfant s'est rassurée. A la fin du morceau elle se laisse aller dans les bras d'Albert.)

suivez. a tempo.

Fl:  
Hb:  
Cl:  
Cors en UT.  
B<sup>us</sup>  
Tromp  
Timb:  
Quat:

N<sup>o</sup> 7.  
FINAL

RÉP: A moi la place d'honneur.

All<sup>o</sup> moderato.

Le C<sup>o</sup> ALBERT.

TÉNORS.

TÉNORS.  
CHACUN.

BASSES.

PIANO.

TUTTI. Quat:

TUTTI.

Tromp:  
Cors.

H:  
Cl:

TUTTI.

ALBERT.

Mes - sieurs — vous le sa - vez

le

Quat:

jour qui va fi - nir . En fermant mon pas - sé

Cors.



A

fi - xe mon a - ve - nir C'est demain c'est demain que l'a - mour m'en -

*f* *pp*

A

- chaîne A la niè - ce du Duc à la charmante Hé - lè - ne Al - lons le verre en

Quint:

A

main Al - lons messieurs le verre en main Al - lons mes - sieurs le verre en main

A

Je bois au souve - nir je bois

*f* TUTTI *p* *f* TUTTI *p*

A

a l'espé - ran - ce Au plaisir qui fi - nit au bonheur qui commence

suivez.

1<sup>rs</sup> TÉNORS.  
 A ton joyeux pas - sé qu'on en - ter - re de - main

CHŒUR.  
 2<sup>ds</sup> TÉNORS.  
 A ton joyeux pas - sé qu'on en - ter - re de - main

BASSES.  
 A ton joyeux pas - sé qu'on en - ter - re de - main

## A. COUPLETS.

ALBERT. 1<sup>er</sup> COUP:

Je

**TUTTI** *ff*

Moderato.

A

bois à ma jeu - nes - se A l'ombre enchan - tes - se De mes premiers prin -

*p* *Quint:*

A

- temps *Fl:*  
*Cl:* Je bois à mes fo - li - es

Je bois aux fleurs que j'ai cueil-li - es Dans ces sentiers char-

Cors.

- mants Où le cœur sé-gare à viugt ans!

T TÉNORS. Bu -

B BASSES. Bu -

TUTTI. Bu -

T - vons à ses fo - li - es Bu -

T - vons à ses fo - li - es Bu -

B - vons à ses fo - li - es Bu -

T  
\_vons aux fleurs qu'il a cueilli - es Dans ces sentiers charmants Où le

T  
\_vons aux fleurs qu'il a cueilli - es Dans ces sentiers charmants Où le

B  
\_vons aux fleurs qu'il a cueilli - es Dans ces sentiers charmants Où le.

T  
cœur s'é - gare à vingt ans.

T  
cœur s'é - gare à vingt ans.

B  
cœur s'é - gare à vingt ans.

ALBERT. 2<sup>ne</sup> COUP:

Je bois à l'hymé - né - e A

A

l'heure for - tu - né - e Qui va sonner pour nous.

Fl:  
Cl:

A

Je bois à ma sa - ges - se Je

A

bois à l'ange de tendres - se Cet ange aux yeux si doux Que je veux ser - vir à ge -

A

- nous

CHOEUR.

1<sup>us</sup> Tén: Bu - vons à ta sa -

2<sup>ds</sup> Tén: Bu - vons à ta sa -

TUTTI.

Basses. Bu - vons à ta sa -

ges - se Bu\_vons à l'ange de tendres - se Cet.

ges - se Bu\_vons à l'ange de tendres - se Cet

ges se Bu\_vons à l'ange de tendres - se Cet

ange aux yeux si doux Que tu veux ser - vir à ge - noux

ange aux yeux si doux Que tu veux ser - vir à ge - noux

ange aux yeux si doux Que tu veux ser - vir à ge - noux Deux pages qui ont entouré

V<sup>ns</sup> et Fl:

Quat:

Sylvana pendant la scène précédente lui présentent une coupe.

1.º

2.º

## B. DANSE DE LA COUPE.

Vivace.

Hautb:

Cor. B<sup>o</sup>

Sylvana après avoir consulté Albert, boit et, sous l'influence de ce breuvage si nouveau, elle

se met à danser.

Fl:

Cl:

B<sup>o</sup>

1<sup>re</sup> Fl:

8 Fl:

Hb:

8

8

8

Cl:

*p*

B<sup>na</sup>

Fl:  
Hb:

Cors.

1<sup>a</sup>

2<sup>a</sup> Tromp:

*cresc.*

Tiub:

B<sup>na</sup>

TUTTI.

*ff*

*ff*

Fl:  
Hb:  
Cl:

Quat:

Cors.

Tiub.



Fl: Hb: Cl:      Quai:      Tromp:      Cors. Timb:

Même mouv<sup>t</sup> de temps.  
(Sylvana étourdie s'arrête. Elle se retourne vers son lit de feuilla-

- ge et le regagne en chancelant. — Soutenue par les pages elle se laisse glisser lentement sur sa

couchette. — Elle s'endort.)

(Elle dort.)

C. SCÈNE et CHŒUR.

ALB:

Elle dort 2<sup>es</sup> v<sup>ns</sup> dans ce lieu so-li-tai-re et sau-

A

-va - ge Abandon-ner la pauvre enfant La livrer au danger l'exposer à l'ou-

(Aux pages.)

A

tra - ge Je ne le puis le ciel me le dé - fend Laissez - la sur ce

A

lit de mousse et de feuilla - ge Douce - ment sou - le - vez ce trésor dans vos

A

bras Prenez gar - de prenez gar - de et ne la réveillez pas

*ritard.*

*Altos.*

*vives*

*ritard.*

**Allegro.**

A

ah ne la réveil - lez pas

**TÉNORS I.**

**TÉNORS II.**

**BASSES.**

*pp*

*pp*

*pp*

Al - lons en route al -

Al - lons en route al -

Al - lons en route al -

**Allegro.**

*Quat:*

T  
\_ lons beaux pages Veil - lez sur un far - deau sur un far - deau si

T  
\_ lons beaux pages Veil - lez sur un far - deau sur un far - deau si

B  
\_ lons beaux pages Veil - lez sur un far - deau si

Hb:

ALBERT. *p*

Al - lons en rou - te al - lons beaux pa - ges Veillez veil -

T *pp*  
doux Sur - tout so - yez pru - dents et

T *pp*  
doux Sur - tout so - yez pru - dents et.

B *pp*  
doux Sur - tout so - yez pru - dents et

Cl: Fl: Hb: Cl: B<sup>bs</sup> B<sup>bs</sup>

Ped. Cors. Cors.

A  
 ...lez sur un fardeau si doux      Al lons beaux pages      al lons beaux pages Soy-

T  
 sa - ges Prou - vez qu'on peut      comp -

T  
 sa - ges Prou - vez qu'on peut      comp -

B  
 sa - ges Prou - vez qu'on peut      comp -

VAR:  
 - ez pru - dents et      sa - ges Prou - vez qu'on peut comp - ter sur vous

A  
 - ez prudents et      sa - ges Prouvez qu'on peut compter sur vous

T  
 - ter sur vous      Prou -

T  
 - ter sur vous      Prou -

B  
 - ter sur vous      Prou -

Cors.  
 pp      p

*p*

A

Prouvez qu'on peut compter sur vous

T

- vez qu'on peut comp - ter sur vous sur - vous Prou -

T

- vez qu'on peut comp - ter sur vous sur - vous Prou -

B

- vez qu'on peut comp - ter sur vous sur - vous Prou -

Hb:  
Cl:

*p*

*pp*

*p*

*pp*

*B<sup>us</sup>*

A

Prouvez qu'on peut compter sur vous

T

- vez qu'on peut comp - ter sur vous sur - vous

T

- vez qu'on peut comp - ter sur vous sur - vous

B

- vez qu'on peut comp - ter sur vous sur - vous Sur - tout soy -

*p*

*pp*

*p*

*pp*

*Vcllo  
C. B.*

*p*

Sur - tout soy - ez pru - dents

Sur - tout soy - ez pru - dents

Sur - tout soy - ez pru - dents

ez prudents et sa - ges soy - ez pru - dents Sur - tout soy -

Quat:

ez prudents et sa - ges soy - ez pru - dents Sur - tout soy -

Altés.

*p*

Sur - tout soy - ez pru - dents Al -

Sur - tout soy - ez pru - dents Al -

Sur - tout soy - ez pru - dents Al -

- ez prudents et sa - ges soy - ez pru - dents Al -

Hautb:

- ez prudents et sa - ges soy - ez pru - dents Al -

Quat:

B<sup>as</sup>

*p*

A. - lons al - lons en rou - - - te beaux pa -

T. - lons al - lons al - lons en route en rou - te beaux pa -

T. - lons al - lons al - lons en route en rou - te beaux pa -

B. - lons al - lons al - lons en route en rou - te beaux pa

Cors. Cors.

*p* *p*

A. - ges Al - lons al - lons en rou - - - te beaux pa -

T. *p* - ges Al - lons al - lons al - lons en route en route beaux pa -

T. *p* - ges Al - lons al - lons al - lons en route en route beaux pa -

B. *p* - ges Al - lons al - lons al - lons en route en route beaux pa -

Cors. Cors. von

A  
- ges *pp*

T  
- ges *pp* Soy - ez pru -

T  
- ges Soy - ez pru -

B  
- ges

2 Fl.  
*pp*

Hautb. Cl.  
*pp*

Cors.

T  
- dents

T  
- dents

B  
et sa - - ges

Melchior, qui parait sur  
Alto.

Bons

villes  
*pp* C-B.

ces dernières mesures, s'arrête un moment à regarder Sylvana, qu'on emporte, puis au moment où la toile tombe il s'enveloppe de son manteau et se prépare à la suivre.

*ppp*

Fin du 1<sup>er</sup> Acte.



2 Flûtes.  
 2 Hautb.  
 2 Clar. en UT.  
 2 Bassons.  
 2 Cors en UT.  
 2 Tromp.  
 Timb. en UT, SOL.  
 Quat.

## 2<sup>e</sup> ACTE

### ENTR'ACTE.

Un jardin avec terrasse au fond. — A droite un pavillon.

All<sup>o</sup> risoluto.

**PIANO.**

**TUTTI.** *ff*

Quat.

**TUTTI.**

Quat.

Tromp.

Cors.

BONS

Timb.

**Maestoso.**  
Hautb. Cl.

*p*

BONS Cors.

Tromp.

**TUTTI.**

*f* Cors. *ff*

Timb.

Fl. Cl.  
*p* Cors.

Quat.  
*p*  
espressivo.  
Fl. Cl.  
*p*

1<sup>r</sup> Bon  
1<sup>r</sup> Haut.  
*p*  
Quat.  
RIDEAU.

Fl. >  
Cl.  
Cors.  
Haut.  
1<sup>r</sup> Cl.  
Enchaînez.  
Bons  
Timb.  
*pp*

## N° 8.

2 Flûtes,  
2 Hautb.  
Bassons.  
Cors en UT.  
Quat.

## RÉCITATIF ET AIR D'HÉLÈNE.

**Allegro.**

HÉLÈNE. *ven* Plus de espoir c'en est fait

PIANO. *f* *Alt. Basses.* *f* *ven*

**And<sup>te</sup>.** **Récit.**

H. Il faut courber la tête et subir mon ar\_rêt Rodolphe hélas Rodolphe c'est ton

**And<sup>te</sup>.** *p*

H. **lento. p** pè-re C'est lui qui nous sé-pa-re sans re-tour Lui qui m'arrache à ton a-

*f*

H. -mour Et malgré sa ri-gueur je l'aime et le vé-nè-re

*p* *f* *ff* *p*

Adagio.

Andante.

H. *ff* *pp* *pp*

O rê - ves ché - ris O songes bénis Qui

*fltes* *C-B.*

H. nous ont ber - cé dès l'en - fan - ce Pro - jets - amou - reux Car - res -

*Hautb.* *Bons* *1<sup>r</sup> Bon*

H. - sés a deux Dans no - tre na - ï - ve in - no - cen - ce Mal -

*Cors.*

H. - gré mon a - mè - re souf - fran - ce Votre char - me en chan -

H. - teur Me fait battre le cœur *fl.* *Hautb.* Et votre douce souve - nan - ce

*1<sup>r</sup> Bon*

B. *Est en - cor le bon - heur ô rê - ves ché - ris O son - ges bé - nis Qui*

Fl. Hautb.

Cors.

B. *nous ont bercé dès l'en - fan - ce Vo - tre char*

Fl.

Basses.

B. *en - chan - teur Est en - cor est en - cor le bon - heur :*

Fl. Hautb.

Cors.

suivez.

Bon

*Poco più moto*

B. *A - dieu a - dieu — chi - mères a - do -*

Quat.

B. *- ré - es De nos â - mes é - plo - ré - es fuy - ez en vo - lez*

vous Tout i - ci bas tout est fi -

*pp*

*rall*

- ni pour nous Mon

*vllle*

*vst. coll.*

All<sup>o</sup> moderato.

Dieu du fond de ma dé - tres - se Au - rai - je en vain cri

*1<sup>er</sup> Bon*

- é vers toi Mon Dieu n'auras - tu pas pi - tié de

*Bon*

ma fai - blese Hé - las hé - las Nauras-tu pas pi-tié de

*Quat. Cors. ff*

*Hautb.*

*Bons*

n. moi Hé - las n'au-  
 p

H. - ras tu pas pitié de moi Et  
 ff TUTTE.

H. toi vers qui s'envole ma pen - sé - e N'en\_tends - tu  
 p Quat

H. pas la pauvre dé - lais - sé - e Ro - dolphe Ro - dolphe.  
 Fl. Hautb. Bop.

H. viens viens viens vers toi je tends les bras Ô viens vi-  
 f Cors. f Harm.

H. *ci l'instant su - prè - me C'est toi c'est toi que je pleure et que*

*pp* Hautb.

H. *j'ai - me Ô viens ô viens ne m'abandonne pas Vers*

Bons Hautb. Cors.

H. *toi je tends les bras Mon Dieu du fond de ma dé - tres - se Au - rai - je en*

*p* *pp* ville

H. *vain - cri - é vers toi Aurai - je en vain cri - é vers*

animez.

H. *toi Mon Dieu n'au - ras - tu pas pi - tié de ma fai - blesse*

Bons Cors.



N'au-ras tu pas pi-tié de moi Hé-

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "N'au-ras tu pas pi-tié de moi Hé-". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

- las n'auras-tu

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics are "- las n'auras-tu". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

moi pas

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics are "moi pas". The piano accompaniment includes a section marked "Cors." (Horn) in the right hand.

n'auras-tu pas pitié de moi Hautb.

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics are "n'auras-tu pas pitié de moi Hautb.". The piano accompaniment includes a section marked "TUTTI. ff" and "ff Cors" (Horn).

TUTTI. ff

The fifth system shows the piano accompaniment for the final part of the page. It includes a section marked "TUTTI. ff".

2 Flutes.  
2 Hautb.  
2 Clar. en LA.  
2 Bassons.  
2 Cors en MI $\flat$ .  
Quat.

## COUPLETS DE ZINA.

RÉP. très inquiète sur mon avenir.

Allegro. 1<sup>er</sup> COUPLET

ZINA. *f* Que le

PIANO. *p* *ci* *TUTTI* *f*

z. *p* ciel soit bé - ni J'aurai donc un ma - ri La plus vi - ve ten -

Quat. *pizz* *p* *Cors Bass* *f*

z. - dres - se Ne peut du - rer sans ces - se Et voilà deux ans

*lun singando.* *p*

z. Que ma foi j'attends C'est bien long à mon â - ge A force d'être

*Fl Hautb*

z. sa - ge J'al-lais per - dre cou - ra - ge J'aurai

suivez

z. donc un ma - ri Je le tiens c'est fi - ni

f

pp

f1

Gl

z. 2<sup>e</sup> COUPLET.

Quo'le ciel soit bé -

p

f

z. - ni J'au -rai donc un ma - ri Mes voi - sins mes voi -

p

p

Corr. f

Bons

z.  *lusingando*

si - nes Mes cou - sins mes cou - si - nes Bref tous mes parents


z. 

Ont de grands enfants Et moi la plus gen - til - le De toute la fa -

z.  *ff*

mil - le Seu - le je restais fil - le J'aurai

*suivez.*

z.  *p*

donc un ma - ri Je le tiens c'est fi - ni.

*ff* *pp* *f*

2 Flûtes.  
2 Hautb.  
2 Clar en Sib.  
2 Bassons.  
2 Cors en Sib.  
Quat.

N° 10.

TRIO.

RÉP. je porterai seul ma croix jusqu'au bout.

Andante.

HELENE.

ALBERT.

LE DUC.

Que

Andante.

1<sup>re</sup> Hautb.  
1<sup>er</sup> Cl.  
Cors.

PIANO.

Bon

Quat

*p*

*fz pizz.*

RÉL.

cet-te voix si chè - re En-dorme vos douleurs Sous mes bai-sers mon

*p* Quat.

*p*

H. *p*  
 père Je veux tarir vos pleurs Que Dieu dans sa clé - men - ce Ef -

A.L.B. *p*

Le DUC. *p*  
 Que Dieu dans sa clé - men - ce Ef -

Que Dieu dans sa clé - men - ce Ef - fa - ce le pas -

Cl.

Bous

Fl.

H. *p*  
 - fa - ce le pas - sé Et ren - de l'es - pé - ran - ce A

A. *p*  
 fa - ce le pas - sé Et ren - de l'es - pé - ran - ce A

le D. *p*  
 - sé le pas - sé Et rende à l'es pé - ran - ce à l'es pé - ran - ce Mon

Cl.

Basses. Quat.

H. *p*  
 vo - tre cœur bles - sé A vo - tre cœur bles - sé

A. *p*  
 vo - tre cœur bles - sé A vo - tre cœur bles - sé Que

le D. *p*  
 pau - vre cœur bles - sé Mon pau - vre cœur bles - sé

Cl.

Cors.

Ped.

H. *p* Que Dieu dans sa clé-men - ce Ef - fa - ce le pas -

A. Dieu dans sa clé-men - ce Ef - fa - ce le pas - sé le pas -

Le D. *Cl:* Que Dieu dans sa clé-men - ce Ef - fa - ce le pas -

H. - sé Et ren - de l'es - pé - ran - ce A vo - tre cœur bles - sé

A. - sé A vo - tre cœur bles - sé Qu'il

Le D. - sé Ef - fa - ce le pas - sé

*Cl: P* *Fl:* *Bamb.* *Quat.* *Bassons.* *Bass:*

H. A vo - tre cœur bles - sé

A. ren - de l'es - pé - ran - ce A vo - tre cœur bles - sé

Le D. Ef - fa - ce le pas - sé Gardez vo -

*Cl:* *Bassons.* *Cors.* *Quat:*

Le.  
D.

*b<sup>b</sup>* *b<sup>b</sup>*

- tre à - me chas - te et pu - - re Res - tez u - nis tou -

Fl:  
Hautb:  
Bass:  
Cors.

Le.  
D.

- jours Que le soup - çon de son halei - ne im - pu - - re Ne

Fl:  
Cl:

*p* *p*

H.

*pp*

Que cet - te voix si

A.

*pp*

Que cet - te voix si

Le.  
D.

*rail* *pp*

souil - le jamais vos a - mours Qu'à cet - te voix si

Cl:

Bass: solo.

Bass: suivez

Quat. pizz.



H. chère En - dor - me vos dou - leurs Sous  
 A. chère En - dor - me vos dou - leurs Que  
 Lr. D. chère S'en - dor - ment mes dou - leurs Qu'à

II. mes bai - sers mon père Je veux ta - rir vos  
 A. cet - te voix si chère En - dor - me vos dou -  
 Lr. D. cet - te voix si chère S'en - dor - ment mes dou -

H. pleurs *pp* Que Dieu dans sa clé - men - ce Ef -  
 A. - leurs *pp* Que Dieu dans sa clé - men - ce Ef -  
 Lr. D. - leurs Que Dieu dans sa clé - men - ce Ef - fa - ce le pas -

H. *p*  
 - fa - ce le pas - sé Qu'il ren - de l'es - pé - ran - ce A

A. *p*  
 - fa - ce le pas - sé. Qu'il ren - de l'es - pé - ran - ce A

Le D. *p*  
 - sé le pas - sé Et rende à l'espé - ran - ce à l'espé - ran - ce Mon

Cl: *p*  
 Qual.

Bass:

H.  
 vo - tre cœur blessé A vo - tre cœur bles - sé A

A.  
 vo - tre cœur blessé A vo - tre cœur bles - sé A

Le D.  
 pauvre cœur blessé Mon pau - vre cœur bles - sé Mon

Fl: *p*  
 ville  
 Bassons.

Bass:

H.  
 vo - tre cœur bles - sé

A.  
 vo - tre cœur bles - sé

Le D.  
 pau - vre cœur bles - sé

Fl: *pp*  
 Cors.  
 Fl: *pp*  
 ville  
 Bass:

2 Flûtes.  
2 Hautb:  
2 Bass:  
2 Tromp: Ré.  
2 Cors Ré.  
Timb: Ré-La.  
Quatuor.

N° 11.

SCÈNE ET DANSE

RÉP: votre femme vous ruinera.

And<sup>te</sup>

PIANO *pp* Quat: Sylvana se montre. Elle regarde autour d'elle

Hautb. Flûte Solo.

*pp* Cors Elle traverse la scène à pas de loup

dolce. Elle s'émerveil.

B<sup>s</sup>

Fl:

le de ce quelle voit autour d'elle

Tromp: Elle passe à l'autre coté du théâtre

Nouvelles surprises et nouvel.

Bass: *ff* Tutti

les admirations. Tout à coup elle s'arrête effrayée devant une statue.

*pp* La statue a un doigt sur les lèvres. *pp* «Pauvre femme, dit Sylvana, Tu es muette

Cors

Timb:

Hautb:

comme moi *ff* Tutti. Nouveau mouve d'effroi

Quat: Cors. Cors.

Tu es belle lui dit Sylvana je veux me faire belle comme toi

Elle s'enveloppe d'un voile et essaie diverses attitudes.

Bass: Fl: Hautb:  
Alto.

Bass: 1<sup>re</sup> Viol: Hautb: Fl:  
pp  
poco più mosso.

2<sup>de</sup> Viol: Fl: Hautb: Cors.

Hautb: Cors. Bassons  
poco rit. tempo

pp  
pall.

Allegretto Fl. (Elle danse)  
pp Quat: Tromp: Tromp: Timb: Timb:

First system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with various ornaments and slurs. The lower staff contains a bass line with chords and single notes. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The system concludes with the instruction "Coss. Bass:".

Second system of musical notation, continuing the melodic and bass lines from the first system.

Third system of musical notation. The upper staff begins with a piano dynamic marking "p". The lower staff includes the instruction "Coss. Tromp:" and "Timb:".

Fourth system of musical notation, continuing the melodic and bass lines.

Fifth system of musical notation. The upper staff begins with the instruction "stacc.". The lower staff includes the instruction "Quat:".

Sixth system of musical notation. The upper staff includes the instruction "Fl:". The lower staff includes the instruction "Hautb:" and "Bass:".

ten

Tromp: Cors

Timb:

This system shows the beginning of the orchestral accompaniment. The top staff is for Trompe Cors (Trumpets and Horns) and the bottom staff is for Timbales. The music is in a key with two sharps (D major) and a 2/4 time signature. The tempo is marked 'ten' (tento).

This system continues the accompaniment for Trompe Cors and Timbales. The musical notation includes various rhythmic patterns and dynamic markings.

Viol:

B<sup>o</sup>:

Sylvana ouvre la porte du pavillon et s'arrête un instant

*p*

This system introduces the Violoncello (Violoncello) and Bass (B<sup>o</sup>) parts. The lyrics are written above the bass line. The dynamic marking *p* (piano) is indicated.

immobile sur le seuil, puis elle jette ses regards autour d'elle, pour bien

This system continues the accompaniment for Violoncello and Bass. The lyrics continue across the system.

s'assurer qu'on ne la voit pas et, tout à coup, disparaît.

Fl: Hautb:

*pp* Cors. *ff* TUTTI.

This is the final system on the page. It includes parts for Flute (Fl:) and Oboe (Hautb:). The dynamic marking *pp* (pianissimo) is shown for the Trompe Cors, and *ff* (fortissimo) TUTTI is shown for the strings. The system concludes with a double bar line.

N<sup>o</sup>. 12.

CHOEUR ET COUPLETS

2 Flutes.  
2 Hautb.  
2 Clar: Ut.  
2 Bassons.  
Cors Ut.  
Tromp: Ut.  
Timb: Ut, Sol.  
Quat:

RÉP: j'aviserais, je serai forcée d'avisers.

All<sup>o</sup> moderato.

HÉLÈNE.

RODOLPHE.

A-CHOEUR.

1<sup>ers</sup> DESSUS.

2<sup>ds</sup> DESSUS.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

All<sup>o</sup> moderato.

1<sup>o</sup> Clar:

Quat pizz.

Cors.  
Tromp:

Des

*p*

*f*

Fl:

1<sup>o</sup> Basson.

1 D  
pau - vres du vil - la - ge Les cœurs re - con - nais - sants Vous

2 D  
pau - vres du vil - la - ge Les cœurs re - con - nais - sants Vous

C  
pau - vres du vil - la - ge Les cœurs re - con - nais - sants Vous

B  
pau - vres du vil - la - ge Les cœurs re - con - nais - sants Vous

Cors

1  
D  
of - frent en hom - ma - ge Ces humbles fleurs des champs Ces

2  
D  
of - frent en hom - ma - ge Ces humbles fleurs des champs Ces

T  
of - frent en hom - ma - ge Ces humbles fleurs des champs Ces

B  
of - frent en hom - ma - ge Ces humbles fleurs des champs Ces

Hautb:  
Cl:  
Fl:  
Cors.

1  
D  
hum - bles fleurs des champs O vous dont la main gé - né - reu - se Nous

2  
D  
hum - bles fleurs des champs O vous dont la main gé - né - reu - se Nous

T  
hum - bles fleurs des champs O vous dont la main gé - né - reu - se Nous

B  
hum - bles fleurs des champs O vous dont la main gé - né - reu - se Nous



1 D *p dolce* *mf*  
 comble de bien - faits Vi - vez long - temps vi - vez en paix Soy - ez tou -

2 D *p dolce* *mf*  
 comble de bien - faits Vi - vez long - temps vi - vez en paix Soy - ez tou -

T *p dolce* *mf*  
 comble de bien - faits Vi - vez long - temps vi - vez en paix Soy - ez tou -

B *p* *mf*  
 comble de bien - faits Vi - vez long - temps vi - vez en paix Soy - ez tou -

*p dolce* *mf*  
 Corps.

1 D *p* *pp* HEL:  
 - jours heu - reu - se Soyez tou - jours heu - reu - se Mer -

2 D *p* *pp*  
 - jours heu - reu - se Soyez tou - jours heu - reu - se

T *p* *pp*  
 - jours heu - reu - se Soyez tou - jours heu - reu - se

B *p* *pp*  
 - jours heu - reu - se Soyez tou - jours heu - reu - se

même mouvt

H. *p* *p*  
 - ci mer - ci mes bons a - mis Que le ciel vous en -

1<sup>ers</sup> Viol. *p* FI:

H  
 \_ten\_de Pour moi ces fleurs ont plus de prix plus de prix Que la plus riche of\_

Viol.  
 Bass.

H  
 \_frande Merci mer\_ ci mes bons a\_ mis mes bons a\_ mis

rall tempo  
 Cl.  
 suiviez Cors. Allus.

mf p Fl.  
 Cl.  
 Hautb.  
 p Bass.

**B-COUPLETS.**

1<sup>er</sup> Coup: ROHOLPIE

De bien loin je ne sais d'où Je re\_viens Ma\_da\_ me Je ne suis qu'un

Moderato.

pp

pa\_u\_vre fou J'ai perdu mon a\_ me An\_ ge de grace et de bonté

mf p  
 Quat. pizz.  
 Cl.  
 Bass: mf p

*p*  
 Au malheureux déshé-ri-té Fai-tes fai-tes la cha-ri-té  
*mf* Fl: Harm: Quat: Hautb:  
 Bass:

2<sup>me</sup> Coup:  
 Je n'a-vais qu'un seul bon-heur  
 Cor. Basson.  
*p*

Qu'une seule a-mi-e Mais une autre a pris son cœur Et me l'a ra-

-vi-e. An-ge de grâce et de bonté Au malheureux déshé-ri-té  
 Cl: Bass: *mf* *p*

Fai-tes, fai-tes la cha-ri-té  
 Hautb: *p*  
 Harm: Quat: Basson. Cor.



3<sup>e</sup> COUPLET

*pp*

R  
 Dans vos yeux hé - las. je vois Son re - gard si ten - dre

Bass:  
 Cors.  
 Vlle

R  
 Et c'est el - le en vo - tre voix Que je crois en - ten - dre

R  
 An - ge de grâ - ce et de bon - té Au mal - heu - reux

*mf*

*f*

R  
 dés - hé - ri - té Faites faites la cha - ri - té

*p*

*pp*

rall

Fl:  
 Clar.  
 Bassons.

Quint.  
 Cors. Bass:

HÉLÈNE. Tenez mes amis, prenez... prenez et laissez-nous!

tempo.

1<sup>rs</sup> D. Des pau\_vres du vil\_

2<sup>es</sup> D. Des pau\_vres du vil\_

T. Des pau\_vres du vil\_

B. Des pau\_vres du vil\_

Tromp:  
Cors.  
Timb:

tempo.

1<sup>re</sup> D. - la - ge Les cœurs re - con - nais - sants Vous offrent en hom - ma - ge Ces

2<sup>de</sup> D. - la - ge Les cœurs re - con - nais - sants Vous offrent en hom - ma - ge Ces

T. - la - ge Les cœurs re - con - nais - sants Vous offrent en hom - ma - ge Ces

B. - la - ge Les cœurs re - con - nais - sants Vous offrent en hom - ma - ge Ces

Hautb:  
Cl:

1  
D  
humbles fleurs des champs Ces hum- bles fleurs des champs O

2  
D  
humbles fleurs des champs Ces hum- bles fleurs des champs O

T  
humbles fleurs des champs Ces hum- bles fleurs des champs O

B  
humbles fleurs des champs Ces hum- bles fleurs des champs O

Fi:  
p

1  
D  
vous dont la main gé- né - reu- se Nous comble de bien- faits Vi - vez long-

2  
D  
vous dont la main gé- né - reu- se Nous comble de bien- faits Vi - vez long-

T  
vous dont la main gé- né - reu- se Nous comble de bien- faits Vi - vez long-

B  
vous dont la main gé- né - reu- se Nous comble de bien- faits Vi - vez long-

dolce  
p

1  
D  
\_ temps vi - vez en paix Soy - ez tou - jours heu - reu - se

2  
D  
\_ temps vi - vez en paix Soy - ez - tou - jours heu - reu - se

T  
\_ temps vi - vez en paix Soy - ez tou - jours heu - reu - se

B  
\_ temps vi - vez en paix Soy - ez tou - jours heu - reu - se

1  
D  
*pp*  
Soyez tou - jours heu - reu - se

2  
D  
*pp*  
Soyez tou - jours heu - reu - se

T  
*pp*  
Soyez tou - jours heu - reu - se

B  
*pp*  
Soyez tou - jours heu - reu - se

N° 13.

QUATUOR.

Flûte.  
 Clar en SI b.  
 Bassons.  
 Cors en SI b.  
 Quat:

RÉP: Mon Krips — Ma Zina.

HELENE. *All<sup>o</sup> vivace.* *ad lib*  
 c'est toi c'est toi

ZINA.

RODOLPHE. *ad lib*  
 Hé - le - ne c'est toi c'est toi

KRIPS.

PIANO. *1<sup>er</sup>s Viol:*  
*f* *f* Quat: *p* Haem:

H.  
 Ah quel bonheur et quelle i - vres - se

Z.  
 Ah quel bon - heur

K.  
 Ah quel bon - heur et quelle i - vres - se Oni te voi -

K.  
 Ah quel bon - heur ah quel bonheur et quelle i -

PIANO. *p*



S.  
Oui te voilà je te re - voi C'est Dieu c'est Dieu qui

Z.  
Et quel - le i - vres - - se C'est Dieu qui t'a con -

R.  
- là je te re - voi C'est Dieu qui m'a con - duit con -

K.  
- vres - se Oui te voi - là je te re - voi C'est Dieu qui m'a con -

*p* *sf*

H.  
là conduit vers moi C'est ta main c'est ta main que je pres - - se. C'est ta

Z.  
- duit vers moi C'est ta main c'est ta main que je

R.  
- duit vers toi C'est ta main c'est ta main que je pres - - se. C'est ta

K.  
- duit vers toi C'est ta main c'est ta main que je pres - - se C'est ta

*p* *sf*

Clar.  
Bassons.  
Altos.  
Cors.

H. main c'est ta main que je pres-se Ah quel bonheur et quelle i-resse

Z. pres-se que je presse Ah quel bonheur et quelle i-resse

R. main c'est ta main que je pres-se Ah quel bonheur et quelle i-resse

K. main c'est ta main que je pres-se Ah quel bonheur et quelle i-resse

Cl.

Basses.

H. Oui te voi-là c'est toi. c'est toi Oui te voi-

Z. Oui te voi-là c'est toi c'est toi c'est toi

R. Oui me voi-là c'est moi c'est moi c'est moi Oui me voi-

K. Oui me voi-là c'est moi. c'est moi c'est moi Oui me voi-

S. *là c'est toi c'est*

Z. *Oui te voi - là c'est toi c'est toi c'est*

R. *là c'est moi c'est moi c'est moi Oui me voi - là c'est*

K. *là c'est moi c'est moi c'est*

S. *toi Ah quel bonheur et quel - le i - vres - se C'est Dieu qui*

Z. *toi Ah quel bonheur et quel - le i -*

R. *moi Ah quel bonheur et quel le i - vres - se C'est Dieu qui*

K. *moi Ah quel bonheur et quel - le i - vres - se C'est*

*pp Bassons. Cl. Fl.*

*cresc. poco a poco*

*f*

H. t'a conduit vers moi qui t'a con - duit vers

Z. - vrez - se C'est Dieu qui t'a con - duit vers moi Je te re -

R. m'a conduit vers toi qui m'a con - duit vers

K. Dieu qui m'a con - duit vers toi qui m'a con - duit vers

*p*

H. moi C'est toi c'est toi c'est

Z. voi - C'est toi c'est toi c'est

R. toi C'est moi c'est moi c'est

K. toi C'est moi c'est moi c'est

**TUTTI**

*ff*

Fl: *p*

Cl: *p*

Bass:

H. *toi*  
Z. *toi*  
R. *moi*  
K. *moi*

*Tutti. ff*  
2<sup>ds</sup> Viol.: 1<sup>re</sup> Viol.:  
Altos  
*p*

HEL: ROD:  
O mon Ro\_dol\_phe o mon Hé - lè\_ne

2<sup>ds</sup> Viol:

ZINA. KRIPS  
O mon cher Krips o ma si - rè\_ne

Fl.:  
Bass: Altos.

H.  Quel char - me auprès de toi m'enchai - ne

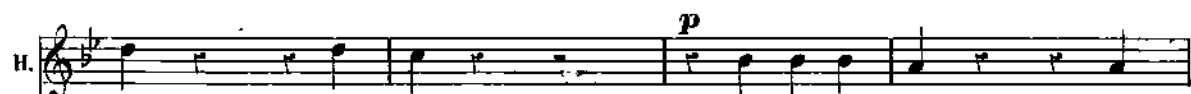
R.  Quel char - me à tes genoux m'enchai - ne

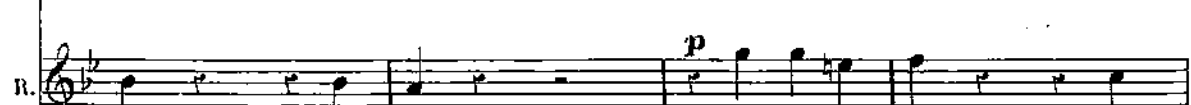
 Cors

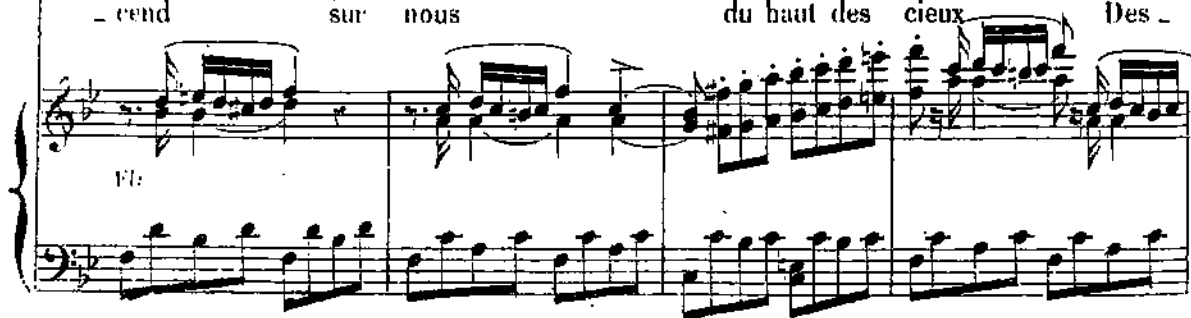
H.  Grand Dieu quel rê - ve merveil - leux Des -

R.  Grand Dieu quel rê - ve merveil - leux Des -



H.  *p* - cend sur nous du haut des cieux Des -

R.  *p* - cend sur nous du haut des cieux Des -

 VI:

*p*

H  
- cend sur nous du haut des cieux

R  
- cend sur nous du haut des cieux

*p*

R  
O sainte ex...

HÉL:  
- ta - se  
Cl.

WRIPS,  
O mon tre - sor

Bass.

HÉL:  
ZINA.  
WRIPS  
O mon vainqueur

Fi.  
Zi -  
Cl.

Bass.

H  
sainte extase ô chaste flamme Le  
ZINA  
Je suis à toi je suis ta  
R  
ô sainte ex - tase ô chas - te  
K  
- na ton doux regard m'en flamme C'est  
Fl. Cl.

H  
ciel le ciel est dans notre âme L'a - mour l'a -  
Z  
femme Tu m'as ravi mon âme L'a - mour  
R  
flamme Le ciel est dans notre âme L'a - mour  
K  
toi qui m'as ravi mon âme L'a - mour l'a -  
Fl. Cl.



L'a-mour me tient me tient au L'a-mour  
 L'a-mour dans no-tre cœur dans no-tre  
 L'a-mour L'a-mour dans no-tre L'a-mour  
 L'a-mour L'a-mour dans no-tre L'a-mour

L'a-mour me tient au cœur L'a-mour  
 L'a-mour dans no-tre cœur L'a-mour  
 L'a-mour dans no-tre cœur L'a-mour  
 L'a-mour dans no-tre cœur L'a-mour

II Cœur

Z Cœur

II Cœur

K Cœur

f Cors.

Z on vient j'ai peur pour eux je trem-ble

cl.

pp

Bass.

KRIPS. ZINA. ZINA.

Ras-su-re-toi regarde bien

Si le duc surve-

2<sup>ds</sup> vns

Altos.

Cors.

Z - nait s'il les trouvait en-semble

Ras-su-re-toi ce n'était

1<sup>er</sup> V<sup>o</sup>

2<sup>ds</sup> vns

Altos.

Basses.

ROD:

rien vous ci. Ah quel bon-

*Coro.* *crescendo.* *f* *rall.* *Tempo*

HÉL.:

Ah quel bonheur et quelle i - vres - se

ZINA.

Ah quel. bon - heur

R

- heur et quel - le i - vres - se Oui te voi -

KRIPS.

Ah quel bon - heur ah quel bonheur et quelle i -

*p*

H

Oui te voilà je te re - voi C'est Dieu c'est

*sf*

Z

et quel - le i - vres - se C'est Dieu qui

*sf*

R

- là je te re - voi C'est Dieu qui m'a con -

*sf*

K

- vres - se Oui te voi - là je te re - voi C'est Dieu qui

*sf*

H Dieu — qui l'a conduit vers moi C'est ta main c'est ta main que je

Z l'a — con — duit vers moi C'est ta

R — duit con — duit vers toi C'est ta main c'est ta main que je

K n'a — con — duit vers toi C'est ta main c'est ta main que je

Cl.

B<sup>ns</sup>

Altos.

Cors.

H pres - se C'est ta main c'est ta main que je pres - se. Ah quel bon -

Z main cest ta main que je pres - se que je - presse Ah quel bon -

R pres - se C'est ta main c'est ta main que je pres - se Ah quel bon -

K près - se C'est ta main c'est ta main que je pres - se Ah quel bon -

*p*

H  
 - heur — et quel — le i — vresse Qui te voi — là —

Z  
 - heur — et quel — le i — vresse Qui te voi —

R  
 - heur — et quel — le i — vresse Qui me voi — là c'est

K  
 - heur — et quel — le i — vresse Qui me voi — là c'est

*p*

H  
 — c'est toi — c'est toi Ah quel bon —

Z  
 - là c'est toi c'est toi — c'est toi

R  
 moi c'est moi c'est moi Qui me voilà c'est moi Ah quel bon —

K  
 moi c'est moi c'est moi

Cl. Fl.

*pp* B<sup>us</sup>

Quat.

H  
- heur et quel - le i - vres - se C'est Dieu qui t'a conduit vers

Z  
Ah quel honneur et quel - le i - vres - se C'est Dieu qui

R  
- heur et quel - le i - vres - se C'est Dieu qui m'a conduit vers

K  
Ah quel honneur et quel - le i - vres - se C'est Dieu qui m'a con -

cre - scen - do - poco - a - poco .

H  
moi qui t'a conduit vers moi

Z  
t'a conduit vers moi Je te re - voi Te voi -

R  
toi qui m'a conduit vers toi

K  
- duit vers toi qui m'a conduit vers toi Ah! quel bon -

*p* *Qua.*

⊕ Au Théâtre Lyrique on passe les 6 mesures comprises entre les deux signes ⊕.

H *p* vers moi C'est Dieu qui t'a conduit vers

Z *p* - là te voi - là je te re - voi Te voi - là te voi -

R *p* vers toi

K *p* - heur et quelle i - vresse Quel bon - heur et quelle i - vresse C'est Dieu qui

Cors.  
Bass.

H *p* moi vers moi vers moi Ah quel bon - heur et quel - le i -

Z *p* - là je te re - voi Te voi - là je te re -

R *p* vers toi Quel bon - heur et quel - le i -

K *p* m'a con - duit vers toi Ah quel bon - heur et quel - le i -

Tutti. *f*

Animato.

H *vres-se C'est Dieu qui l'a conduit vers moi* *Je te re-*  
 Z *- voi C'est Dieu qui l'a conduit vers moi* *Je te re-*  
 H *- vres-se C'est Dieu qui m'a conduit vers toi C'est Dieu qui m'a conduit vers*  
 K *- vres-se C'est Dieu qui m'a conduit vers toi C'est Dieu qui m'a conduit vers*

Cl.  
 Animato.  
 Cors.

H *- voi C'est toi*  
 Z *- voi C'est toi*  
 H *toi C'est moi*  
 K *toi C'est moi*

Fl.  
 Bass.

Musical score for the bottom system, including piano accompaniment and woodwind parts.



Flûtes.  
 Hautbois.  
 Clarinettes en La.  
 Cors en U.  
 Cors en Ré.  
 Bassons.  
 Trompettes en Ré.  
 Trombone basse.  
 Timbalus en Ré.  
 Quatuor.

N° 14.

DANSE DU MIROIR.

POLONAISE.

RÉP: jusqu'au dessert pour y songer.

Tempo di polacca.

Sylvana sort du pavillon un tambour de basque à la main.  
 Elle danse.

PIANO.

*p* Cl. Tromp.

Cors.  
Timb.

Tutti.

*ff*

*p* *ff* *p* *p*

Elle trouve un miroir

Cl.  
Dns  
ff

sur le guéridon et s'y regarde avec complaisance.

ENTRÉE de MELCHIOR. — Il se cache.

Moth.  
p Cl.

Melchior se voile la face de son manteau et suit les mouvements de Sylvana qui

descend la scène. Tout à coup il se découvre, Sylvana l'aperçoit dans la glace, son tambour de bas.

que et son miroir lui glissent  
des mains. Elle même tombe  
fascinée dans les bras de Melchior.

**Allegro.**

3<sup>me</sup> ACTE.

Flûtes.  
Hautbois.  
Clarinètes en La.  
Cors en Ut.  
Cors en Ré.  
Bassons.  
Trompettes en Ré.  
Trombone basse.  
Timbales en Ré La.  
Quatuor.

1<sup>er</sup> TABLEAU.

Une salle basse du château.

ENTR'ACTE.

PIANO.

Musical score for Piano, featuring six systems of staves. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, time signatures, and dynamic markings like *p*, *ff*, and *f*. Specific instrument parts are labeled: *Hautb.* (Hautbois), *Cl.* (Clarinète), and *B<sup>as</sup>* (Trombone basse). The score contains complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs. The key signature is one sharp (F#).

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The bass line includes a '7' marking above the first measure.

Second system of musical notation, continuing the piece with a 'p' dynamic marking in the second measure.

Third system of musical notation, showing a continuation of the melodic and harmonic lines.

Fourth system of musical notation, featuring a 'ff' dynamic marking in the second measure and a triplet of eighth notes in the treble line.

Fifth system of musical notation, containing multiple dynamic markings: 'p' in the first measure, 'ff' in the second, and 'p' in the third. It includes triplet markings in the treble line.

Rideau.

Sixth system of musical notation, the final system on the page, featuring 'p' and 'ff' dynamic markings and triplet markings.

## N° 15.

## COUPLETS DE KRIPS.

P<sup>1</sup><sup>e</sup> Flûte.  
 G<sup>2</sup><sup>e</sup> Flûte.  
 Hautbois.  
 Clarinettes en Sib.  
 Cors en Mi b.  
 Bassons.  
 Quatuor.

RÉP: qui vous traitent si galamment.

Allegro.

KRIPS.

PIANO.

*f* Tutti. *p*

1<sup>er</sup> COUplet.

K

Qu'il pleuve ou qu'il

*f* *p* B<sup>ns</sup> Cors.

K

grè - le Cou - cher en plein vent Qu'on grille ou qu'on gè - le. Mar -

*f* *p* Fl.

rit.

K

- cher en a - vant Et pour or - di - nai - re Du pain de Peau

Tempo.

K

elai - re Oh la ho. la la la Bien ma - lin qui m'y reprendra

Tutti.

p

K

Je veux faire à l'ai - se Mes qua - tre re - pas M'as -

1<sup>o</sup> CL.

f

p

K

- soir sur ma chai - se Dor - mir dans mes draps Vi - der mes bou -

H<sup>1</sup>

f Cl. Cors.

B<sup>2</sup>

K

- telles Dan\_sersousmes treil\_Les Tra la tra la la la la Pource\_la je suis toujours

(il danse sur la ritournelle.)

K

la

Tutti.

*p dolce*

2<sup>d</sup> COUPLET.

K

Cou\_rir la vie\_

K

- toi\_re Le sac sur le dos: A sui\_vre la gloi\_re Se



rit

K

rom - pre les os Pour cet - te vé - til - le Ris quer la bé -

Tempo.

K

- quil - le Oh la ho la la la Bien ma - lin qui n'y repren - dra

Quat.

*f*

Tutti.

*p*

K

Je veux prendre fem - me Et vivre en re - pos Sou -

1<sup>re</sup> Cl.

*f*

*p*

K  
 - rir à Ma - da - nie Ber - cer les mar - mots J'i - rai bien sans  
 R<sup>th</sup>  
 Cl.  
 Cors.  
 Bas

K  
 pei - ne Jus - qu'à la dou - zai - ne Tra - la - tra - la - la Pour ce - la je suis tou - jours  
 ff  
 ff Quat.

(il danse sur la ritournelle.)

K  
 là.  
 f Tutti.

p dolce.

ff

2 Flûtes.  
2 Hautbois.  
2 Clarinettes en La.  
2 Cors en Ré.  
2 Bassons.  
Quatuor.

## N° 16.

## CHŒUR DES MENESTRELS.

RÉP: je n'y vois pas d'inconvénients.  
ni moi non plus.

Moderato.

3 1<sup>rs</sup> TÉNORS.

3 2<sup>ds</sup> TÉNORS.

3 BASSES.

PIANO.

(Ou parle.)

Cl. H<sup>tb</sup>

p

rall.

RÉP: toujours  
des mendiants  
ca fait pitié

Tempo.

Cl.

H<sup>tb</sup>

rall.

1<sup>re</sup> B<sup>on</sup>

Sostenuto.

Allegro moderato.

T

Oh oh oh oh oh Nous ap- por- tons le houx nou- veau

T

Oh Nous ap- por- tons le houx nou- veau

B

Oh oh oh Nous ap- por- tons le houx nou- veau

Cors.

Altos.

Cors.  
Bass.

Tempo.

T *p* *f* Nous ap - por - tons le houx nou -  
 T *p* *f* Nous ap - por - tons le houx nou -  
 B *p* *f* Nous ap - por - tons le houx nou -  
 Cl.  
 Cors.  
 B<sup>ss</sup>

Allegro.

T *pp* *f* *p* - veau Car on ma - ri - e Da - me jo - li - e Et no - ble da - moi -  
 T *pp* *f* *p* - veau Car on ma - ri - e Da - me jo - li - e Et no - ble da - moi -  
 B *pp* *f* *p* - veau Car on ma - ri - e Da - me jo - li - e Et no - ble da - moi -  
 Cl.  
 H<sup>tb</sup>  
 Quat.

T - seau Oh oh oh C'est fè - te au  
 T - seau Oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh  
 B - seau Oh oh oh C'est fè - te au  
 Fl.  
 Cl.  
 8  
 tr

T  
vieux châ - teau

T  
oh oh oh oh

B  
vieux châ - teau oh

*f* Tutti. *p* Cors. Cl. Bous.

2<sup>d</sup> COUPLET. *Sostenuto.* *All.<sup>o</sup> mod.<sup>to</sup>*

T  
*f* Ah ah ah ah Ah Celle en ce

T  
Ah Celle en ce

B  
*f* Ah ah ah Celle en ce

*p* Cors. Altos. Bous.

T  
jour qui don - ne - ra

T  
jour qui don - ne - ra

B  
jour qui don - ne - ra

Cors.

T  
Celle en ce jour qui don-ne - ra Sans que l'an - né - e Soit termi -

T  
Celle en ce jour qui don-ne - ra Sans que l'an - né - e Soit termi -

B  
Celle en ce jour qui don-ne - ra Sans que l'an - né - e Soit termi -

Cl.  
pp

Quat.

-né\_e En\_fin é - pou-se - ra Ah ah

-né\_e En\_fin é - pou-se - ra Ah ah ah ah ah ah ah ah ah

-né\_e En\_fin é - pou-se - ra Ah ah ah

Fl.  
Cl.  
8.

p

ah Ce - lui qu'elle ai - me - ra

ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah

ah Ce - lui qu'elle ai - me - ra ah

8.

f Tutti.

- 2 Flûtes.
- 2 Hautbois.
- 2 Clar: Si b.
- 2 Bassons.
- 2 Cors en Fa.
- 2 Cors en Si b.

RÉP: Oh! la valse, la valse.

N° 17

COUPLETS avec CHOEUR et MELODRAME.

Allegretto.

ZINA.

KRIPS.

SOPRANOS.

TÉNORS.

BASSES.

CHOEUR.

A-COUPLETS de ZINA.

Allegretto.

PIANO.

1<sup>o</sup> Viol.

Hautb solo.

1<sup>er</sup> COUPLET.

Z.

La val - se fol - le Se réveille aux doux sons Des chansons Passe et s'en -

Flûte.

*p* ————— *f* *p*  
 z. vo - le En joyeux tourbil - lons Ah ————— Ma pau - vret - te  
*p* ————— *f* (cri)  
 k. Ah —————  
*p* ————— *f* (cri)  
 Ah —————  
*p* ————— *f* (cri)  
 Ah —————  
*p* ————— *f* (cri)  
 Ah —————  
 (cri)  
*p* ————— *f* *p* *rall.*  
 z. Ah ————— L'a - mour guet - te L'a - mour est un voleur  
*p* ————— *f* (cri)  
 k. Ah —————  
*p* ————— *f* (cri)  
 Ah —————  
*p* ————— *f* (cri)  
 Ah —————  
*p* ————— *f* (cri)  
 Ah —————  
 TUTTI. Fl: Clar:  
 Harm: *p* *p* Cors.  
 Bassons. *rall.*



Vif. *f* *P.*

Z. *f* Garde bien ton cœur La la la la tra de ri de ra

K. *p* La la la la tra de ri de ra

Vif. *f* *p* *Quatuor.*

Cors en Fa.

Z. tra de ri de ra La la la la tra de ri de ra tra de ri de ra

K. tra de ri de ra La la la la tra de ri de ra tra de ri de ra

Z. 

K. 

D. *ff* tra la la la tra de ri de ra tra de ri de ra tra la la la tra de ri de

T. *ff* Tra la la la tra la la la tra la la la

B. *ff* Tra la la la tra la la la la la tra la la la



2<sup>d</sup> COUPLET.

Z. 

K. 

D. ra tra de ri de ra tra la la la

T. ra la la la

B. tra la la la

*p*  Flûte.

z.

deux Ra-di-eux Comme on s'en - la - ce Quels soupirs langour-reux

z.

Ah Ma pau-vret-te Ah L'amour

k.

Ah Ah

Ah Ah

Ah Ah

Ah Ah

TUTTI. Fl. Clar. TUTTI.

z. *p rall.* *Vif.*  
 gnet - te La - mour est un voleur Garde bien ton cœur

k. *p*

*rall.* *Vif.*  
*p* *f*

z. *p*  
 La la la la tra de ri de ra tra de ri de ra La la la

k. *p*  
 La la la la tra de ri de ra tra de ri de ra La la la

*p*

Cour en Fa.  
*p* Quat.

2. la tra de ri de ra tra de ri de ra

K. la tra de ri de ra tra la la

D. Tra la la la tra de ri de

T. Tra la la la

R. Tra la la la tra de ri de

Tra la la la

*ff* Tra la la la

Z.

K.

D. tra de ri de ra tra la la la tra de ri de ra tra de ri de

T. tra la la tra la la tra la la tra la la

B. tra la la la tra la la tra la la tra la la

Z.  
R.

- ra  
la  
la  
la

(Ils sortent en valsant)

Flûte.  
f Clar.  
Cor.  
dim.

Hautb.  
Bassons.  
Hautb.  
Clar.  
p Bass.  
Corns.

Flûte.  
Quatuor.  
Clar.  
pp

**H-MÉLODRAME** (Il dépose Sylvana sur un siège)  
ENTRÉE de MELCHIOR.

MELCHIOR. J'ai vainement tenté de sortir du château. Partout des invités et des curieux. Jusqu'à ce que la nuit soit venue, où cacher mon trésor?

145

Adagio.

Clar Solo. *p*

Alto.

Velle  
C. B.

Detailed description: This block contains the first musical system. It is for piano and starts with the tempo marking 'Adagio.' The score is written for two staves: the upper staff is for Clarinet Solo and the lower staff is for Alto. The piano part is marked with a dynamic of *p*. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is common time (C). The music features a mix of eighth and sixteenth notes in the upper staff and sustained chords in the lower staff.

(Melchior s'agenouille près de Sylvana et approche ses lèvres des siennes, au moment de l'embrasser, il s'arrête

*rall.*

Detailed description: This block contains the second musical system, continuing the piano accompaniment from the first system. It features a *rall.* (rallentando) marking. The music continues with similar rhythmic patterns and harmonic support.

brusquement.)

MELCHIOR. Non! non! quand tu n'auras plus que moi à aimer (il paraît s'orienter) J'ai traversé cette

Flûte.

Andante.  
*pp*

Detailed description: This block contains the third musical system. It includes a Flute part on a separate staff above the piano accompaniment. The piano part is marked 'Andante.' and '*pp*'. The music is characterized by a steady, rhythmic accompaniment of eighth notes in both hands.

Hautbois.

Detailed description: This block contains the musical notation for the Oboe part, which consists of a few notes with a slur, indicating a short melodic phrase.

chambre, il y a longtemps... bien longtemps! le soir même où le Duc... il y avait là un couloir,

Detailed description: This block contains the fourth musical system of the piano accompaniment. It continues the rhythmic accompaniment of eighth notes, providing a steady backdrop for the vocal lines.

conduisant à la grande salle, où va se faire sans doute le mariage.

(il presse un bouton, la porte secrète s'ouvre.)

oui, c'est bien cela

Detailed description: This block contains the fifth and final musical system of the piano accompaniment on this page. It concludes with sustained chords in the lower register of the piano.

MELCHIOR. Un pas de plus (Sylvana se précipite vers la porte du fond) et je tue Rodolphe oui Rodolphe est ici

*f* Quatre

Allegro.

*f* TUTTI.  
(mouvement de Sylvana.)

MELCHIOR. mais ce n'est pas C'est pour cette belle jeune fille que Adagio. pour toi qu'il est venu tu te plaisais tant à admirer et qu'il

Quatre (nouveau mouvement de Sylvana.)

*pp*

aime. Flûtes, Hauts. Sylvana porte la main à son cœur comme s'il se brisait puis regardant fixement Melchior elle lui dit: «C'est All.<sup>o</sup>

Clar.

*p*

MELCHIOR. Tu ne me crois pas? Eh bien faux! tu mens! tu mens! entre-là, et bientôt peut-être, tu t'assureras par toi-même que je dis vrai.

*f* TUTTI.

Tu hésites? Je te fais peur. SYLVANA. «Oh oui!», (Melchior jetant son poignard) si j'ai menti tu me frappe-

Mod.<sup>o</sup> *p*

*mf*



- ras

(Sylvana hésite un instant, puis

*p*  
Andante.

elle se baisse, ramasse le poignard et le regarde fixement. « S'il a dit vrai,

*p* Cor Solo.  
Ped.

se dit-elle, je me frapperai.

Bassons.

(Elle se dirige à pas lents vers la porte secrète suivie

rall *pp*  
*p*  
Clar.  
Hautb.  
Bassons.

de Melchior et disparaît dans le couloir.)

(Melchior ferme la porte, en même temps Albert ouvre celle du fond et entre.)

Curs.  
STUTTI.

2 Flûtes.  
2 Hautbois.  
2 Clar en L.  
2 Bassons.  
2 Cors en Mi.  
Quatuor.

## ROMANCE d'ALBERT

Allegretto.

ALBERT.

PIANO.

Fl.  
Clar.

Quatuor.

Cors, Bass.

1<sup>er</sup> COUPLET.

A.

Ma fem - me est un mo - dè - le D'es -  
Fl.  
Clar.

pp

p

A.

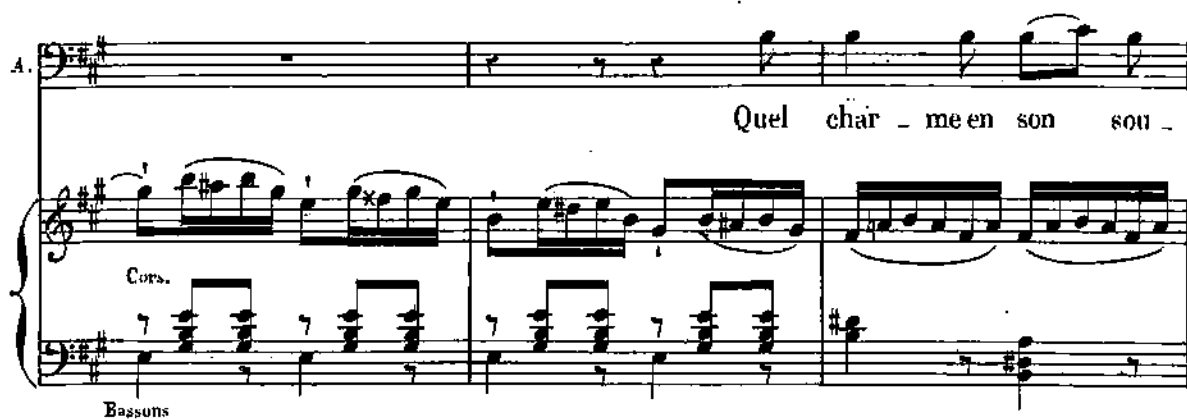
- prit et de bon - té Tout vous ra - vit en

A.

el - le La grâce et la beau - té.

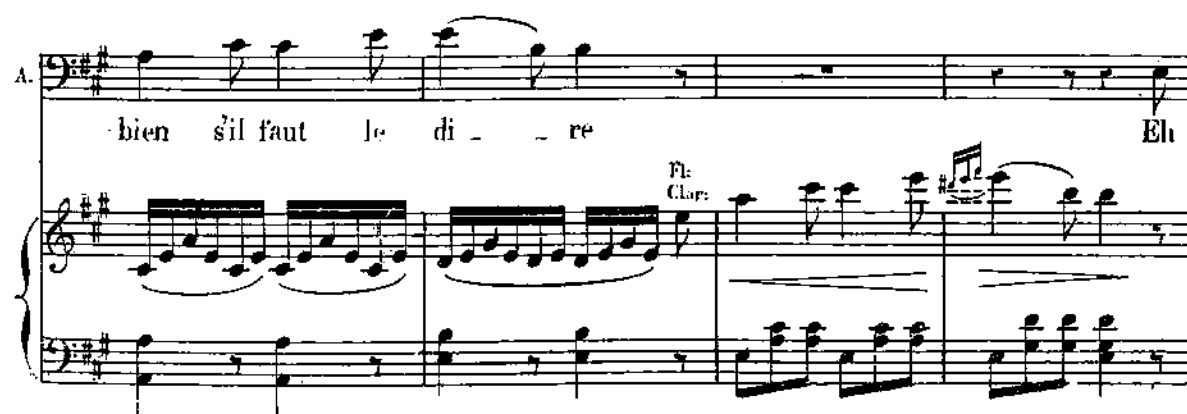
Fl.  
Clar.

Bassons.

A. 
 Quel char - me en son sou -
   
 Cors.
   
 Bassons

A. 
 - ri - re, Quel
   
 Fl.
   
 Clar.
   
 Cors, Bass.

A. 
 an - ge de can - deur, — Quel an - ge de can - deur. Eh

A. 
 bien s'il faut le di - re Eh
   
 Fl.
   
 Clar.

A. *bien s'il faut le di - re J'ai peur.*

Fl: Clar:

*p* Tempo.

Bass

*suavis.*

A. *J'ai peur J'ai peur*

*poco rit.*

*pp*

*ff*

*vous*

TUTTI.

*villes*  
G. B.

2<sup>e</sup> COUPLET.

A. *Le sort qui me ca -*

Fl: Clar:

*pp*

*p*

A. *- res - se Me tra - ce mon che - min, Puis*

Fl: Clar:

A.

- san - ce honneur ri - ches - se Me tom bent dans la

The first system of music consists of a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a series of eighth notes and quarter notes, with lyrics underneath. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

A.

main Tout

Fl.  
Clar.

Cors.

Bass.

The second system continues the vocal and piano parts from the first system. It introduces three new instrumental parts: Flute (Fl.), Clarinet (Clar.), and Horns (Cors.). The Flute and Clarinet parts have a melodic line with some grace notes. The Horns part plays a rhythmic accompaniment. The Bass part continues the simple bass line from the piano accompaniment.

A.

sem - ble me sou - ri - re

Fl.  
Clar.

Cors.

Bassons.

The third system continues the vocal and piano parts. It introduces a Bassoon (Bassons) part, which plays a rhythmic accompaniment similar to the Horns. The Flute and Clarinet parts continue their melodic lines.

A.

Je tou - che à mon bon - heur Je

The fourth system concludes the page with the vocal line and piano accompaniment. The vocal line ends with a long note on the word 'Je'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as in the previous systems.

A.

tou - che à mon bon - heur Eh bien s'il faut le di - re

A.

Eh bien s'il faut le di - re. J'ai peur

Fl: Clar.  
Bass.

*p*

*suivrez.*

A.

J'ai peur J'ai peur

Vclles  
C. B.

*para rit.*

*pp*

*f*

Fl: Clar.

*TUTTI.*

*p*

*pp*

Flûtes.  
 Hautbois.  
 Clarinettes en La.  
 Bassons.  
 Cors en Sol.  
 Cors en Ré.  
 Trompettes en Ré.  
 Trombone.  
 Timbales en Ré-La.  
 Quatuor.

N° 19.

2<sup>me</sup> TABLEAU.

La grande salle du château.

FINAL.

RÉP: que le marié ne se fasse pas attendre.

(Changement à vue.)

Maestoso.

Musical score for vocal soloists and choir. The score includes staves for HÉLÈNE, ZINA, RODOLPHE, ALBERT, Le DUC, KRIPS, Sopranos, Ténors, and Basses. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The vocal parts are currently silent, indicated by horizontal lines with bar lines.

PIANO. A. MARCHE. Musical score for piano accompaniment. The score is in one sharp (F#) and common time (C). It features a piano introduction with dynamics markings such as *ff*, *f*, and *ff*. The piece is marked 'A. MARCHE' and includes a 'Harm.' section with a 7/7 time signature.

Fl.

*p*  
Corns.  
Bons.

This system shows the Flute and Corno/Bassoon parts. The Flute part features a melodic line with slurs and accents. The Corno/Bassoon part provides harmonic support with chords and some melodic fragments. The dynamic marking is *p*.

Horn.

Quart.  
*ff* *f*

This system features the Horn and Clarinet parts. The Horn part has a melodic line with a forte (*ff*) dynamic marking. The Clarinet part provides accompaniment with a dynamic marking of *f*.

Fl.

*p*  
Corns.  
Bons.

This system continues the Flute and Corno/Bassoon parts. The Flute part has a melodic line with slurs. The Corno/Bassoon part provides harmonic support. The dynamic marking is *p*.

Fl.  
Cl.

*p* Bous

Tutti.

This system shows the Flute and Clarinet parts. The Flute part has a melodic line with slurs. The Clarinet part provides accompaniment. The dynamic marking is *p*. The section is marked *Tutti.*

Fl.  
Cl.

*dolce.*

Bons

Corns.

This system continues the Flute and Clarinet parts. The Flute part has a melodic line with slurs. The Clarinet part provides accompaniment. The dynamic marking is *dolce.*. The Corno/Bassoon parts are also indicated.

This system continues the Flute and Clarinet parts. The Flute part has a melodic line with slurs. The Clarinet part provides accompaniment.



First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth and sixteenth notes with various articulations and slurs.

Second system of musical notation. Includes the instruction "Coro." above the staff.

Third system of musical notation. Includes the instruction "Quar." above the staff and the dynamic marking "ff" below the staff.

Fourth system of musical notation. Includes the instruction "Harm." above the staff, the dynamic marking "ff" below the staff, and the instruction "Fl." above the staff.

Fifth system of musical notation. Includes the instruction "Fl. Cl." above the staff, the dynamic marking "p" below the staff, and the instruction "P. Bsns" below the staff.

Sixth system of musical notation. Includes the instruction "Tutti." above the staff and the dynamic marking "f" below the staff.

156 B. CHŒUR.

Dessus. *Vivace.*

CHŒUR.

Ténors. Chan - tons chau - tons ce

Basses. Chan - tons chau - tons ce

Chan - tons chau - tons ce

*Tutti*  
*ff*

Ped. Ped.

no - ble ma - ri - a - ge Fê - tons ce couple heu -

no - ble ma - ri - a - ge Fê - tons ce couple heu -

no - ble ma - ri - a - ge Fê - tons ce couple heu -

Ped.

- reux Fê -

- reux Fê - tons ce couple heu - reux Fê -

- reux Fê - tons ce couple heu - reux Fê -

D  
- tons ce couple heu - reux Et pour lui rendre hom -

T  
- tons ce couple heu - reux Et

B  
- tons ce couple heu - reux

Tromp.  
Cora.  
Altos.  
Basses.

D  
- ma - ge Que tout sur son pas - sa - - ge E -

T  
pour lui - rendre hom - ma - ge Que. tout sur son pas -

B

Cora.

D  
- cla - te en cris joy - eux E -

T  
- sa - ge E - cla - te en cris joy -

B  
E - cla - te en cris joy

Altos.  
Basses.  
BONS

D  
- cla - te E - cla - te en cris joy - eux Chan -

T  
- eux E - cla - te en cris joy - eux Chan -

B  
- eux E - cla - te en cris joy - eux Chan -

D  
- tous chan - tons fê - tons ce couple heu -

T  
- tous chan - tons fê - tons ce couple heu -

B  
- tous chan - tons fê - tons ce couple heu -

D  
- eux Chan - tons chan - tons fê -

T  
- eux Chan - tons chan - tons fê -

B  
- eux Chan - tons chan - tons fê -

D  
T  
B

- tous ce couple heu - reux Que tout é - cla - te en cris joy -

- tous ce couple heu - reux Que tout é - cla - te en cris joy -

- tous ce couple heu - reux Que tout é - cla - te en cris joy -

D  
T  
B

- eux Que tout é - cla - te en cris joy - eux en

- eux Que tout é - cla - te en cris joy - eux en

- eux Que tout é - cla - te en cris joy - eux en

D  
T  
B

cris joy - eux

cris joy - eux

cris joy - eux

C. SCÈNE.  
Andante maestoso.

Musical score for voice and piano. The vocal part (Soprano, Tenor, Bass) is in G major, 4/4 time, with a tempo of Andante maestoso. The piano accompaniment features a prominent left-hand bass line and a right-hand melody with chords. Dynamics include *f* and *f* Quat. (quatuorcesime).

H<sup>1</sup>  
B<sup>2</sup>ps Cl.

Le DUC. Récit.

En ce jour solen\_nel Albert je vous confi\_e

Allos. p

*P* *espressivo.* *mf*

Tout ce qu'en ce mon\_de j'ai\_mais De vous seul dépendra le\_bonheur de sa

ALBERT.

vi-e Albert ne l'oubli\_ez jamais

Moderato.

cel honneur in - si - gne D'un bien si pré - ci - eux Je vous pro -

HÉLÈNE.

- mets de res - ter di - gne Je le ju re par mes a - îeux Hé -

- las la for - ce m'a - bau - donne Je sens mon cour - ge fai - blir Ro -

- dol - - ple par - donne Ah! je voudrais mourir

*p* *espressivo*

*H<sup>th</sup> Cl.* *dim.*

*H<sup>th</sup> Cl.* *Gors.* *Bons*

*p* *vllus* *Altos.*

*Cl.* *Bons* *C-B.*

Récit.  
Le DUC.

*p*

Devant Dieu qui m'en tend et qui lit dans mon â - me Comte de

*pp*

Hartz je re - mets en vos mains Ma couron ne de Due mespouvoirs sou - ve -



## Moderato mesuré

1<sup>o</sup> D

*f*

- rains Comte de Hartz je vous pro - cla - me A la fa - ce de

Cl. Cors.

*mf*

Quat

1<sup>o</sup> D

tous pa - rents vassaux a - mis Mon u - nique hé - ri -

*sf > p*

And<sup>te</sup> con moto.

1<sup>o</sup> D

- tier mon successeur mon fils

Cors

Cl. Cors.

## Molto animato.

1<sup>o</sup> D

*pp* Cors.

Cl.

(Rodolphe paraît.)

Maestoso mod<sup>to</sup>

ff Tutti. ff

tr tr

**D. ENSEMBLE.**

Le DUC.

D'un tel excès d'au\_da-ce Je res- te a-né-an-ti Op-

f *pp* Quat.

- pro - bre de ma ra - ce Que viens - tu faire i - ci

cl. p

Ped.

**HÉLÈNE.**

Ah quelle angoisse af - freu - se

H

*f* Ah quel mortel ef-froi      *p* Son à - me gé - né - reu - se N'aura donc

H

pas pitié de moi

RODOLPHE.

Ma cau - se est juste et sain - te

ALBERT.

Cors en Mib.

Quat.

C'est

R

*f* Il faut parler sans crain - te

A

lui — c'est mon ri - val      *f* Son trou - ble et sa con - train - te

Cl.

K  
Ma cause est jus-te et sainte Il faut parler sans crain-te Dans cet ins - tant - fa -

A  
Sontroubleet sa contrainte Ont ré-veillé ma crain-te Dans cet ins - tant - fa -

HÉLÈNE. *p*  
Ah quel - - le an - gois - - se af -

ZINA. *p*  
ô ciel

R  
- tal Ma cau - - se est jus - - te et

A  
- tal Son troubleet sa contrain - te

Le DUC. *p*  
D'un tel ex - ces d'au - da - ce

KRIPS. *p*  
ô ciel - - - - - ô ciel - - - - - c'est trop d'au -

D  
ô ciel

CHŒUR.  
ô ciel - - - - - ô ciel - - - - - c'est trop d'au -

B  
ô ciel - - - - - ô ciel - - - - - c'est trop d'au -

Cors. *pp* Fl. *pp*  
Vclles pizz. *pp*

H  
- freu - se Ah quel ef - froi Ah quel - le an - goisse af -

Z  
c'est trop d'au - - -

R  
sain - te Il faut par - ler il faut par - ler sans

A  
Son trouble et sa contrainte Ont réveil - lé ma crain - te

le  
D  
Je reste a - né - an - ti Opprobre de ma ra - ce

K  
da - - - - - ce Que va - t'il di - - - re i -

D  
c'est trop d'au - - -

T  
- da - - - - - ce Que vient - il fai - - - re i -

B  
- da - - - - - ce Que vient - il fai - - - re i -

Ped. Ped.

S  
- freu - se Ab quel mor - tel et - froi Sou à - me son

A  
- da - - - ce Que vient - il

T  
craign - te Il faut il faut par - ler sans craign - te sans

B  
En cet instant fa - tal Out ré - veillé ma

S  
Que viens-tu faire i - ci Que viens-tu faire i -

A  
- ci Mon sang mon sang se

T  
- da - - - ce Que vient - il

B  
- ci Mon sang mon sang se

P  
- ci Mon sang mon sang se

P. 10.

à - - me gé - né - reu - se N'aura donc pas n'aura donc pas pi -

fai - - re i - ci Je

crain - te il faut par - ler Il faut par - ler sans crainte En cet ins -

crain - te En cet instant fa - tal

- ci que viens-tu fai - re i - ci

gla - ce se glace Je

fai - - re i - ci Je

gla - ce se glace Je

gla - ce se glacé Je

*rit.*

S. *tié de moi - pi -*  
 A. *trem - ble je tremble*  
 T. *tant fatal il*  
 T. *Ont ré - veillé ma crainte ma crainte*  
 B. *D'un tel excès d'au - da - ce je res - te*  
 B. *trem - ble je tremble*  
 B. *trem - ble je tremble*  
 B. *trem - ble je tremble*  
 B. *trem - ble je tremble*  
 Alto, Cl.



Adagio ma non tanto.

*rall.*

H. *rall.*  
 - tié — de moi

Z. *p rall.*  
 hé\_las pour lui

R. *p*  
 faut par - ler Oui c'est

A. *rall.*  
 En cet instant fa - tal

le D. *rall.*  
 je reste a\_né - an - ti

E. *p rall.*  
 hé\_las pour lui

D. *p*  
 hé\_las pour lui

T. *p*  
 hé\_las pour lui

B. *p*  
 hé\_las pour lui

Fl: *Adagio ma non tanto.*  
 Bns *Quat:*  
*3*  
*Quat:*

R. *pp*

moi moi qui viens après deux ans d'absen \_ ce Réclamer au grand

H. *sp* *Hb: Cl: B<sup>es</sup>*

jour Les droits de mon a \_ mour Les droits de ma nais \_

R. *f*

ALB: Récit. Récit. ROB: *f*

\_ sance Ciel que dit-il les droits de sa nais \_ san \_ ce Je suis

All.<sup>o</sup> All.<sup>o</sup>

R. *Piu animato.*

las de courber le front Et de vo \_ tre haine impla \_ ca \_ ble Je veux en \_

R. *HÉL:* *Le DUC.* *sotto voce.*

*Allegro.*

*f*

Ci:  
Hb:  
E<sup>bb</sup>:

- fin connaître la rai - son Mon père  
misé - ra -

1<sup>re</sup> D. *Moderato.*

*ff* *p stac.*

- ble (Haut.) Ain - si c'est lui qui chez

1<sup>re</sup> D.

moi sans pudeur De mon ressentiment

*mf*

1<sup>re</sup> D.

vient me demander comp - te (à Rodolphe) Tu veux donc me for - cer

*p* *mf*

1<sup>o</sup>  
D.

à pu\_bli\_er ma hon - te A ter\_nir mon bla -

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a bass line and a treble line with chords and arpeggios.

1<sup>o</sup>  
D.

*p* Récit.  
\_son à souiller mon hon - neur Eh bien sois sa\_tis\_fait

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. It includes a *p* dynamic marking and a 'Récit.' instruction. The piano accompaniment has a steady bass line and chords in the treble.

All<sup>o</sup> risoluto.

1<sup>o</sup>  
D.

C'est sans droit lé\_gi - ti - me' Que tu

Fl: Hb: Cl: Quat:  
*f* Cors.  
Quat: B<sup>us</sup>

The third system introduces woodwinds: Flute, Horn, Clarinet, and Trumpet. The piano accompaniment includes a Cor Anglais part. Dynamics include *f* and *p*. The tempo is marked 'All<sup>o</sup> risoluto'.

1<sup>o</sup>  
D.

por - tes mon nom Ton sang\_n'est pas le mien Ta nais -

Tutti.  
*f p*

Hb: Cl: B<sup>us</sup> *fp*

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. It includes a Horn and Clarinet part. Dynamics include *f p* and *fp*. The tempo is marked 'Tutti'.

le D. *le D.*

- san - ca est un cri - me Non tu n'es pas mon fils :

Cl: B<sup>is</sup> Cora UT.

le D. *le D.*

et je ne te dois rien

Cl: Quatre

le D. *le D.*

Ah ce secret in - fâme Qui de - vait mourir a - vec moi Tu

Hb: Fl: ff Cl: Cors. B<sup>is</sup>

le D. *le D.*

l'as ar - raché de mon â - me La honte en re - tom - be sur toi Tu

1e D. *rall. tempo.*

l'as arraché de mon a - me La honte en retombe sur toi

Hb: Cl:

*ff* Cors. Basse.

suivez.

Ped.

ROD:

Non

Ped. Ped. Ped.

non c'est impos - si - ble C'est un mensonge une imposture hor - rible Non

*f* suivez. Quat:

non j'en fais serment Non non il ment il ment Si

*f* Cl: 1<sup>re</sup> V<sup>o</sup>

R.  
Dieu n'arrê\_tait ma co - lè\_re Ô ma mè - re ô ma mè\_re Mon bras aurait dé\_

Cl:

R.  
\_ ja ven - gé ——— Ton honneur ton honneur outra\_gé

Fl: Bb:

Quat: *v*

suivez.

HEL: *v* Le DUC. *v*

Hé - las pardonnez mon pè - re Non laissez moi je le

1.  
D.  
hais Un a - bî - me sur - la ter\_re Nous sé\_

Hb: Cors. *v*

Cl: *v*

le D.

- pa - re pour ja - mais Un a - bi - me sur la ter - re Nous sé -

HELENE.

*p*

Mon cœur vers vous sé -

ZINA.

RODOLPHE.

*p*

O trop cru - el - le of -

ALBERT.

*p*

Son cœur vers vous sé -

le D.

- pa - re pour jamais

SOPRANOS.

TÉNORS.

BASSES.

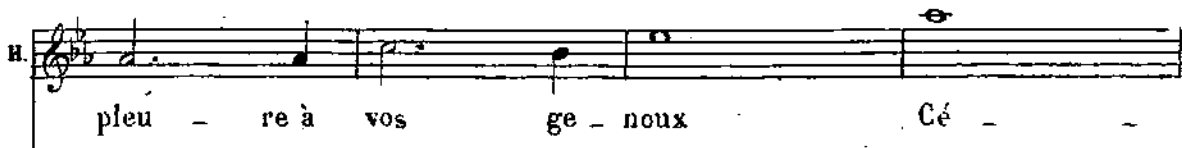
CHŒUR.

*pp* Fl: *dolee.* Cors. *B<sup>is</sup>*

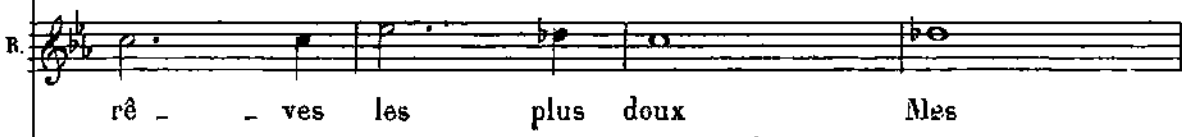


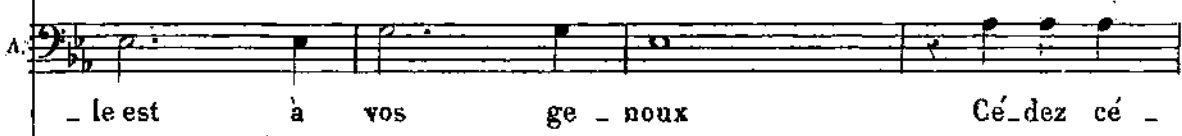
S. - lan - ce Mon cœur es - pè - re en vous  
 A. Clé - men - ce Clé -  
 T. - fen - se. Il bri - se en son cour - roux  
 B. - lan - ce Son cœur es - pè - re en vous  
 P. KRIPS. *pp*  
 Clé - men - ce Clé -  
 D. *pp*  
 Clé - men - ce Clé -  
 T. *pp*  
 Clé - men - ce Clé -  
 B. *pp*  
 Clé - men - ce Clé -

S. Cé - dez à la clé - men - ce Je  
 A. - men - ce  
 R. Mes rê - ves d'es - pé - ran - ce Mes  
 B. Cé - dez à la clé - men - ce Et -  
 K. - men - ce Clé - men - ce  
 le. - men - ce.  
 T. - men - ce  
 B. - men - ce Clé - men - ce  
 p

H. 


Z. 

R. 

A. 

K. 

Le DUC.



D. 

T. 

B. 



E - dez cé - dez à la clé - men - ce Mon cœur es -  
 Z Clé - men - ce Son cœur es -  
 R rê - ves dès - pé - ran - ce Mes rê - ves  
 A - dez à la clé - men - ce Son cœur es -  
 K Clé - men - ce Son cœur es -  
 lo D - pa - re pour ja - mais Un a - bi - me sur la ter - re Nous sé -  
 D Clé - men - ce Son cœur es -  
 T Clé - men - ce Son cœur es -  
 B Clé - men - ce Son cœur es -  
 Altos.  
 vles

A musical score for a vocal ensemble and piano. The score consists of ten staves for voices and one for piano accompaniment. The vocal parts are labeled H. (Soprano), Z. (Alto), R. (Tenor), A. (Soprano), K. (Alto), la D. (Soprano), D. (Alto), T. (Tenor), and B. (Bass). The piano part is at the bottom. The music is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The lyrics are in French and describe a father's affection and protection. The piano part features dynamic markings such as *sf* (sforzando) and *mf* (mezzo-forte), and includes the instruction *marcato basso*. The score concludes with performance directions for the Horns and Pedal.

H. - pè - re en vous

Z. - pè - re en vous

R. les plus doux

A. - pè - re en vous

K. - pè - re en vous

la D. - pa - re pour ja - mais

D. - pè - re en vous

T. - pè - re en vous

B. - pè - re en vous

*mf* *sf*

*sf*

*mf*

*sf*

*marcato basso*

Cors. M<sup>b</sup> B<sup>is</sup>

Ped.

Le DUC.

Va fils de l'a - dul - tè - re Va

l'en char - gé de mon mé - pris Loin du jour qui m'é - chai - re

Cors UT.

fp

Va cacher ta mi - se - re Je te chasse et

Bass.

HÉL:

Mon

te mau - dis Je te chasse et te mau - dis

Cl.

p

HEL.



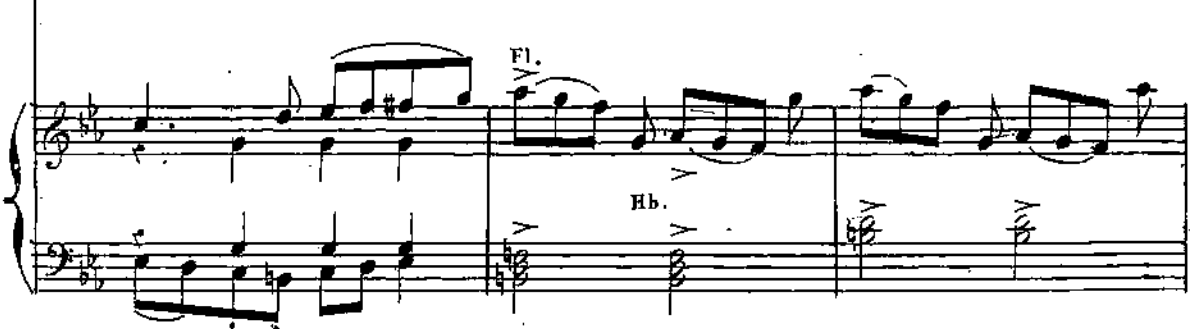
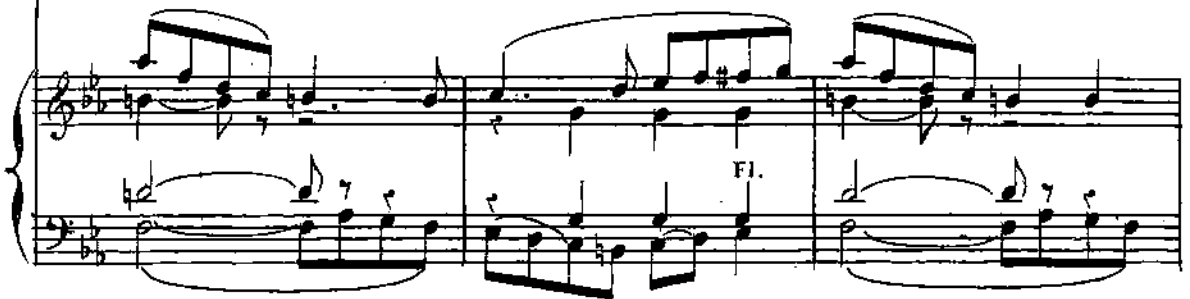
ROD.



ALB.



Le D.



H  
pleu - re à vos ge - noux

R  
-roux Mes rê - ves mes rê - ves d'es - pè -

A

le  
D  
Je te chasse et te man - dis je le chas - se

Detailed description: This system contains the first four staves of the musical score. The vocal parts are: Soprano (H) with lyrics 'pleu - re à vos ge - noux'; Alto (R) with lyrics '-roux Mes rê - ves mes rê - ves d'es - pè -'; and Bass (A) which is empty. Below the vocal staves is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clef). The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

H  
Mon cœur es - pè - re es - pè - re en vous

R  
-ran - ce Mes rê - ves des - pé -

A  
Son cœur es - pè - re en vous

le  
D  
Jete chas - se jete chas - se

B<sup>no</sup>

Detailed description: This system contains the second four staves of the musical score. The vocal parts are: Soprano (H) with lyrics 'Mon cœur es - pè - re es - pè - re en vous'; Alto (R) with lyrics '-ran - ce Mes rê - ves des - pé -'; and Bass (A) with lyrics 'Son cœur es - pè - re en vous'. Below the vocal staves is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clef). The piano part continues with a similar rhythmic pattern. A dynamic marking 'B<sup>no</sup>' is placed above the piano staff.



H Mon cœur es - père es - père en vous *largissez.*  
 R - ran - ce Mes rê - ves  
 A Son cœur es - père en vous  
 le D Je te chas - se je te chasse et te mau -

Fl. *largissez.*

H Clé - men - ce clé - me - ce clé - me - ce  
 R Mes rê - ves les plus doux Oui les plus  
 A Son cœur es - père Son cœur es - père en  
 le D - dis Je te chas - se et te mau - dis Je te chas - se et te mau -

**F. STRETTE FINALE.**

Allegro vivace.

HEL.

*ff* Par pi - tié par grâ - ce par grâ - ce Plai - gnez sa disgra - ce Ou -

ZINA.

Par pi - tié par grâ - ce par grâ - ce Plai - gnez sa disgra - ce Ou -

ROD.

doux O su - prême dis - grâ - ce Son cœur est de gla - ce Hé -

ALB. *o*

vous Ah par grâ - ce par grâ - ce Plai - gnez sa disgra - ce Ou -

Le D. *o*

-dis Non ni pi - tié ni grâ - ce Mon cœur est de gla - ce Ma

KRIPS. *p*

Par pi - tié par grâ - ce par grâ - ce Plai - gnez sa disgra - ce Ou -

SOPANOS.

Par pi - tié par grâ - ce par grâ - ce Plai - gnez sa disgra - ce Ou -

TENORS.

Par pi - tié par grâ - ce par grâ - ce Plai - gnez sa disgra - ce Ou -

BASSES. *p*

Par pi - tié par grâ - ce par grâ - ce Plai - gnez sa disgra - ce Ou -

*f* TUTTI.

*f* TUTTI.

H  
 \_vrez lui vos bras Ne le chas - - - sez pas Ah par grâce par  
 Z  
 \_vrez lui vos bras Ne le chas - - - sez pas Ah par grâce par  
 R  
 las ici bas Où por - ter mes pas O su - prême dis -  
 A  
 \_vrez lui vos bras Ne le chas - - - sez pas Ah par grâce par  
 le  
 D  
 hai ne ici bas Ne par - don - - ne pas Ni pi - tié ni  
 K  
 vrez lui vos bras Ne le chas - - - sez pas Ah par grâce par  
 D  
 \_vrez lui vos bras Ne le chas - - - sez pa Ah par grâce par  
 T  
 \_vrez lui vos bras Ne le chas - - - sez pas Ah par grâce par  
 B  
 \_vrez lui vos bras Ne le chas - - - sez pas Ah par grâce par

S  
 grà\_ce Ouvrez lui vos bras Ne le chas\_sez pas

A  
 grà\_ce Ouvrez lui vos bras Ne le chas\_sez pas

T  
 grà\_ce helas i\_ci bas Où porter mes pas

B  
 grà\_ce Ouvrez lui vos bras Ne le chas\_sez pas

T  
 gra\_ce Ma haine i\_ci bas Ne pardon\_ne pas Non

B  
 grà\_ce Ouvrez lui vos bras Ne le chas\_sez pas Non

S  
 grà\_ce Ouvrez lui vos bras Ne le chas\_sez pas

T  
 grà\_ce Ouvrez lui vos bras Ne le chas\_sez pas

B  
 grà\_ce Ouvrez lui vos bras Ne le chas\_sez pas Non

P  
 ff  
 TUTTI.

H  
 S  
 A  
 T  
 B  
 P

Non non  
 Ah  
 Non non  
 non Ah par pi -  
 Non non  
 Non non Ah par pi -  
 non Ah par pi -

Quint.  
 pp

H  
Ne le chas - sez pas Par

Z  
*p*  
Par pi - - - tié par - - -

R  
Où porter mes pas ô su -

A

ln  
*f*  
Non non non non mon cœur est de gla - ce Ma hai - ne ne pardonne

K  
- tié par gra - - - ce par

D  
*p*  
Par pi - - - tié par - - -

T  
- tié par gra - - - ce par

B  
- tié par gra - - - ce par

Hh.  
cresc poco a poco.

H grà - ce par grâ - ce ne le chas - sez  
 Z gra - - - ce par grâ - - -  
 H - prê - me dis - grâ - ce Hé - las où por - ter mes  
 A Plaignez sa dis - grâ - ce sa dis - - -  
 le D pas Non point de grâ - ce Ma haine ne pardon  
 K gra - - - ce Ouvrez lui vos  
 D gra - - - ce par grâ - - -  
 T gra - - - ce Ouvrez lui vos  
 B gra - - - ce Ouvrez lui vos

pas Ou\_vrez lui vos bras  
 - ce par grâ - - ce Ah par  
 - pas Hé - las hé - las hé -  
 grâ - ce Ah  
 - don - ne pas Mon cœur est de gla - ce  
 bras non non par  
 - ce Par grâ - - ce Ah par  
 bras  
 bras non non par

*f*



H Ouvrez lui vos bras Ne le chas -  
 Z grâ - - ce par grâ - - ce  
 R - las Hé - las  
 A sa dis - grâ - - ce  
 L Non ma haine ne pardon - ne pas Ne pardon - ne pas  
 K grâ - ce Ou - vrez lui vos bras Ne le chas - sez pas  
 D grâ - - ce par grâ - - ce  
 T Hé - las ou vrez lui vos bras  
 B grâ - ce Ou - vrez lui vos bras Ne le chas - sez pas  
 Piano accompaniment

The image shows a page of a musical score, page 196. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs). The score is divided into measures by vertical bar lines. The vocal line has lyrics: "-sez", "Non ja-", "Par pi-", and "Par pi-". The piano accompaniment includes dynamic markings: *pp* (pianissimo) in the first measure and *f* (forte) in the final measure. The piano part consists of chords and moving lines in both hands. The vocal line has a melodic line with some grace notes and slurs. The lyrics are placed below the vocal line.

pas  
 Par grâ - ce par grâ - ce  
 Hé - las hé - las hé - las  
 Par pi - tié par pi - tié par pi - tié  
 - mais non ja - mais non ja - mais Mon  
 - tié par pi - tié par pi - tié Ah  
 Par grâ - ce par grâ - ce  
 pa pi - tié par pi - tié par pi - tié  
 - tié par pi - tié par pi - tié Ah  
**TUTTI.**



S Par grâ - ce par grâ - ce  
 Z Ah par pi - tié ne le  
 R \_las mes pas Hé - las hé - las où porter mes  
 A pas Ne le chassez pas non  
 le D bas ne pardonne pas non non non non non  
 K Ah par pi - tié Ne le  
 D Ah par pi - tié Ne le  
 T lui vos bras Ou...  
 B Ah par pi - tié Ne le

Piano accompaniment: The piano part features a steady accompaniment with chords and moving lines in both hands, providing harmonic support for the vocalists.

S Par grâ - -  
 A chas - - - sez pas Par pi - tié par pi -  
 T pas OÙ por - ter mes pas O su - prême disgracé tu por -  
 B non non non non par grâce par grâ - ce par grâce Hé -  
 P non non ja - mais ma haine ici bas ma haine i - ci  
 S chas - - - sez pas Par grâce par grâ - ce Non ouvrez  
 A chas - - - sez pas par pi - tié par pi -  
 T vrez Qui vos bras Par grâce par grâ - ce par grâce Hé -  
 B chas - - - sez pas Par grâce par grâ - ce non ouvrez

*ff*

H  
ce

Z  
\_tié par gra\_ce Hé - las par gra - ce par gra - ce par grace Hé -

R  
\_ter hé - las mes pas O suprême dis\_gra - ce O su-prême

A  
\_las Ouvrez lui Ouvrez lui vos bras Par gra - ce par gra - ce

LeD  
bas Ne par - don - ne pas non non non non non ma

K  
lui vos bras Non non non non non par gra - ce par grace Hé -

\_tié par gra - ce he - las par gra - ce par gra - ce par grace hé -

\_las ouvrez lui ouvrez lui vos bras - par gra - ce par grace hé -

lui vos bras non non non non non par gra - ce par grace hé -




S Hé - las ouvrez lui vos

A - las hé - las hé - las ouvrez lui vos

T dis - gra - ce Hé - las où porter mes pas

B ah par gra - ce hé - las ouvrez lui vos

LeD hai - ne i - ci bas Ne par - don - - - ne

R - las hé - las hé - las ouvrez lui vos

S - las hé - las hé - las ouvrez lui vos

A - las hé - las hé - las

B - las hé - las hé - las ouvrez lui vos

8



**S** bras Hé - las ouvrez lui vos bras Par gra - ce  
**A** bras Non non ne le chas - sez pas hé -  
**T** ou porter mes pas Hé - las hé - las ou por -  
**B** bras hé - las hé - las ou - vrez lui vos bras non non non non Par  
**P** pas Non ne par - don - ne pas Ma hai - ne i - ci  
**S** bras Non ne le chas - sez pas non non non non non  
**A** bras Non non ne le chas - sez pas Hé -  
**T** non non non non non non non non hé -  
**B** bras Non ne le chas - sez pas non non non non non

H ah ne le chas - sez pas  
 Z - las ne le chas - sez pas Par pi - tié par pi -  
 R - ter hé - las mes pas Hé - las hé - las hé - las  
 A gra - ce Ne le chas - sez pas non non non non  
 LeD bas Ne par - don - ne pas non non non non non  
 K non non ne le chas - sez pas non non non  
 - las ne le chas - sez pas Par pi - tié par pi -  
 - las ne le chas - sez pas non non non non  
 nou non ne le chas - sez pas non non non

The piano accompaniment consists of a right hand with chords and a left hand with a rhythmic pattern of eighth notes. The score is divided into two systems of four staves each.

H  
Ne le chas - - - - - sez pas

Z  
\_tié non non non non Par pi\_tié par pi\_tié non non non non

R  
où por\_ter mes pas He\_las he\_las où por\_ter mès pas ah

A  
par grâ\_çe non non non non non non non non non non non

LeD  
non non non non non non non non non non non non non non

K  
non ne le chas\_sez pas non non non non ne le chassez pas non

\_tié non non non non par pi\_tié par pi\_tié non non non non

non non non non non non non non non non non non non non

non ne le chas\_sez pas non non non non ne le chassez pas non

Musical score for voices and piano. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It features five vocal parts: Soprano (S), Alto (Z), Tenor (R), Bass (A), and Contralto (Le), plus a Piano accompaniment.

**Vocal Parts:**

- Soprano (S):** hé - las
- Alto (Z):** non
- Tenor (R):** ah ah
- Bass (A):** non non
- Contralto (Le):** non non
- Another Bass (R):** non non
- Another Soprano:** non non
- Another Alto:** non non
- Another Bass:** non non

**Piano Accompaniment:** The piano part features a rhythmic accompaniment with eighth-note patterns in the right hand and chords in the left hand. It includes trills (tr) and a dynamic marking of *p* (piano).

E  
Z  
R  
A  
Le D  
K

Sylvana se précipite le stilet levé sur Hélène qui s'est jetée dans les bras de Rodolphe. Celui-ci l'arrête d'un regard, Sylvana laisse tomber son arme et s'enfuit. Melchior protège sa retraite TABLEAU

Hb:  
Cl:  
Cora.  
Tromp:  
Bou

TUTTI.

ACTE IV

Nº 20

ENTR'ACTE ET CHOEUR

Décor du 1<sup>r</sup> Acte

Fl:  
Hautb:  
Cl:Si  
Bons  
Cors Si  
Quat:

1<sup>re</sup> SOPRANO

2<sup>e</sup> SOPRANO

1<sup>er</sup> TENOR

2<sup>e</sup> TENOR

1<sup>re</sup> BASSE

2<sup>e</sup> BASSE

Detailed description: This block contains six vocal staves. The top three are for Soprano (1<sup>re</sup> and 2<sup>e</sup>) and Tenor (1<sup>er</sup> and 2<sup>e</sup>). The bottom two are for Bass (1<sup>re</sup> and 2<sup>e</sup>). Each staff begins with a treble clef (except for the bass parts which use bass clefs) and a key signature of one flat (B-flat). The time signature is 2/4. The notes are mostly whole and half notes, with some rests.

Adagio

PIANO

1<sup>re</sup> Violon

2<sup>e</sup> Violon

Altos.

Vlle 3<sup>e</sup> Violon

B<sup>on</sup>

Vle 1<sup>re</sup> Violon

Detailed description: This block shows the piano accompaniment for the first system. It features a grand staff with treble and bass clefs. The tempo is marked 'Adagio'. The key signature is one flat. The music includes various dynamics and articulations. Labels include '1<sup>re</sup> Violon', '2<sup>e</sup> Violon', 'Altos.', 'Vlle 3<sup>e</sup> Violon', and 'B<sup>on</sup>'. The notation includes eighth and sixteenth notes, as well as rests.

1<sup>re</sup> Violon

2<sup>e</sup> Violon

Altos.

(1. Solo.)

con anima

F!

Detailed description: This block shows the piano accompaniment for the second system. It continues the grand staff notation from the first system. The tempo remains 'Adagio'. The key signature is one flat. The music includes various dynamics and articulations. Labels include '1<sup>re</sup> Violon', '2<sup>e</sup> Violon', 'Altos.', '(1. Solo.)', 'con anima', and 'F!'. The notation includes eighth and sixteenth notes, as well as rests.

Alto  
vile

von  
Alto.  
vile  
Fl. Hb. Cl.  
Fag.  
Cors. B.  
p

RIDEAU  
Allegro molto  
Cors  
pp  
Bass

Alto.  
p  
2d von  
Cl.  
Fag.  
Hb.  
cresce  
B.

TUTTI.  
ff

S  
T  
B

*pp* L'om - bre du soir qui fi - nit no - tre

*pp* L'om - bre du soir qui fi - nit no - tre

*pp* L'om - bre du soir qui fi - nit no - tre

*pp* L'om - bre du soir qui fi - nit no - tre

*pp* L'om - bre du soir qui fi - nit no - tre

S  
T  
B

tâ - che Voi - le dé - jà les ray - ons du so - leil

tâ - che Voi - le dé - jà les ray - ons du so - leil

tâ - che Voi - le dé - jà les ray - ons du so - leil

tâ - che Voi - le dé - jà les ray - ons du so - leil

tâ - che Voi - le dé - jà les ray - ons du so - leil



con anima.

S  
L'ombre du soir qui fi - nit no - tre tâ - che Voi - le dé -

T  
L'om - bre du soir qui fi - nit no - tre tâ - che Voi - le dé -

B  
L'om - bre du soir qui fi - nit no - tre tâ - che Voi - le dé -

Quat. pizz.

S  
-jà les ray - ons du so - leil Et dès l'au - ro - re au tra - vail sans re -

T  
-jà les ray - ons du so - leil Et dès l'au - ro - re au tra - vail sans re -

B  
-jà les ray - ons du so - leil Et dès l'au - ro - re au tra - vail sans re -

8

Fl.

Bog

Quat. pizz.

S  
\_ la - che Nous as - pi - rons aux dou - ceurs du som - meil

T  
\_ la - che Nous as - pi - rons aux dou - ceurs du som - meil

B  
\_ la - che Nous as - pi - rons aux dou - ceurs du som - meil

8  
la - che Nous as - pi - rons aux dou - ceurs du som - meil

S  
L'om - bre du soir qui fi - nit no - tre tâ - che Voi - le dé -

T  
L'om - bre du soir qui fi - nit no - tre tâ - che Voi - le dé -

B  
L'om - bre du soir qui fi - nit no - tre tâ - che Voi - le dé -

arco  
p

S  
T  
B

-jà les ray - ons du so - leil *mf* Et dès l'au - ro re au tra -

-jà les ray - ons du so - leil *mf* Et dès l'au - ro re au tra -

-jà les ray - ons du so - leil *mf* Et dès l'au - ro re au tra -

-jà les ray - ons du so - leil *mf* Et dès l'au - ro re au tra -

*mf* Cl.  
Bou

S  
T  
B

-vail sans re - la - che Nous as - pi - rons aux dou - ceurs du som -

-vail sans re - la - che Nous as - pi - rons aux dou - ceurs du som -

-vail sans re - la - che Nous as - pi - rons aux dou - ceurs du som -

-vail sans re - la - che Nous as - pi - rons aux dou - ceurs du som -

-vail sans re - la - che Nous as - pi - rons aux dou - ceurs du som -

*p*

S  
Sous le far - deau qui meur - trit nos é -  
\_meil

T  
\_meil

B  
\_meil

*p* Sous le far - deau qui meur - trit nos é -  
*p* Sous le far - deau qui meur - trit nos é -  
*p* Sous le far - deau qui meur - trit nos é -

Hb.  
Cors.  
Cors.  
Quat pizz

S  
\_pau - les Nous re - ga - gnons le vil - la - ge voi - sin

T  
\_pau - les Nous re - ga - gnons le vil - la - ge voi - sin

B  
\_pau - les Nous re - ga - gnons le vil - la - ge voi - sin

\_pau - les Nous re - ga - gnons le vil - la - ge voi - sin

S  
T  
B

Sous le far - deau qui meurtrit nos é - pau - les Nous re - ga -

Sous le far - deau qui meurtrit nos é - pau - les Nous re - ga -

Sous le far - deau qui meurtrit nos é - pau - les Nous re - ga -

Sous le far - deau qui meurtrit nos é - pau - les Nous re - ga -

Sous le far - deau qui meurtrit nos é - pau - les Nous re - ga -

*f* peu

TUTTI

S  
T  
B

-gnons le vil - la - ge voi - sin *pp* Plus tris - tes

-gnons le vil - la - ge voi - sin *pp* Sous le far - deau qui meur -

-gnons le vil - la - ge voi - sin *pp* Plus tris - tes

-gnons le vil - la - ge voi - sin *pp* Sous le far - deau qui meur -

-gnons le vil - la - ge voi - sin *pp* Sous le far - deau qui meur -

*p* *pp* *f*

di - mi - nu - en - do

S que les sau - les Qui bor - dent le che -  
 -trit nos é - pau - les Nous re - ga - gnons le vil - la - ge voi -

T que les sau - les Qui bor - dent le che -  
 -trit nos é - pau - les Nous re - ga - gnons le vil - la - ge voi -

B -trit nos é - pau - les Nous re - ga - gnons le vil - la - ge voi -

ci:

S *ppp*  
 - min.  
*ppp*

T *ppp*  
 - min.  
*ppp*

B *ppp*  
 - sin.  
*ppp*

*Allus*  
*pp*

Flûtes.  
Hautb.  
Clar. en Si b.  
Bassons.  
Cors en Fa.  
Quatuor.

N° 20. bis.  
**MELODRAME.**

(Melchior entre lentement. Après un instant de lutte contre lui-même il vide sa gourde d'un trait et la jette loin de lui, puis il se dirige vers l'endroit où Sylvana s'est couchée au 1<sup>er</sup> Acte, et à la place du lit de feuillage disparu il étend son manteau.)

PIANO. *Adagio.* *pp* *llas*  
C. B.

MELCHIOR. Brute que je suis! c'était bien la peine de la suivre au château.  
(Quatuor (sourdines).)

*pp*

de l'emporter comme un voleur pour la perdre en- (Sylvana entre comme au 1<sup>er</sup> Acte en cueillant des  
core et retomber dans mon isolement de bête fauve! *pp* *llas*)

*Alto.* *pp* *llas*  
Le double plus lent qu'au N° 1

fleurs. Sa douleur est profonde. En passant près du gouffre, elle s'arrête un instant à le regarder, ouvre la

main et y laisse tomber une à une les fleurs qu'elle vient de cueillir Puis elle se cache la tête dans les

*Tempo 1<sup>o</sup>*  
*rall.* *ppp*

mains et éclate en sanglots.) *rall.*

(Ôtez les  
sourdines.)

*ppp*

MELCHIOR. Je suis malheureux;  
ils le seront tous.

(Mouvement  
d'effroi de Sylvana.)

Toi, duc Mathias, tu maudiras jusqu'au  
bout ta femme et ton enfant.

Toi, comte de Hartz, tu n'auras jamais de ta fiancée  
si tu l'épouses, que l'ombre de sa tendresse.

Et toi Rodolphe tu resteras  
le fils banni de l'adultère. (Il rit con-

-sulsivement.) Je n'aurais pourtant qu'un mot  
à dire, pour qu'il y eût encore fête au châ-

teau. (Mouvement de Sylvana qui s'ap-  
Andante. 1<sup>re</sup> Viol.

-proche avec intérêt.)

Non! non! Le secret est  
enfoui là... depuis vingt ans.

Il y mour-

Après tout, il y a encore de  
belles filles, par le monde,  
et j'ai des diamants plein  
mes haillons pour les ache-

(Sylvana se rapproche.)

Sylvana!



Je l'oublierai, je ne l'aime plus! (Il éclate en sanglots.)  
Est-ce que je l'ai jamais aimée!

(Sylvana luttant contre l'aver-  
sion que lui inspire Melchior  
se rapproche et lui pose la

*f* Quatuor. *p* Hautb.

main sur  
l'épaule)

MELCHIOR. Qui va là? Elle, c'est elle. *Andante.* Je ne te fais donc plus

*f* *p*

peur? SYLVANA. Ai-je l'air d'avoir peur?

MELCHIOR (avec défiance.)

Que me veux-tu?

*Moderato.*

*p* Clar. Quatuor pizz. Ped.  $\oplus$

SYLVANA. Il y a là-bas quelqu'un qui pleure:

MELCHIOR. Tu as revu Ro-

*Andante. espressio.*

*f* I° Cor. Hautb.

-dolphe? SYLVANA. Oui! MELCHIOR. Et tu l'aimes toujours? SYLVANA. Non! et la

*Allegro.*

*f* *ff* *p* Clar.

preuve c'est que voilà ma main. MELCHIOR. Sa main!., sa main dans SYLVANA. Je } MELCHIOR Tu  
la mienne etc... et je sauve Rodolphe. le jure! le juree.

Oh! maintenant parle, commande, SYLVANA. Suis moi au château et viens révéler le  
que faut il faire? secret qui doit sauver Rodolphe.

Flûte.  
Hautb: MELCHIOR. Au château?

Andante non troppo. (Sylvana le

charme par son sourire.)

MELCHIOR.  
Eh bien j'obéis.

Je te livre peut-être ma vie, Bah! je  
l'ai si souvent risquée pour rien.

2 Flûtes.  
 2 Clar en si b.  
 2 Hautb.  
 2 Bassons.  
 2 Cors en mi b.  
 Quatuor.

RÉP. resté si pur dans mon cœur.

N<sup>o</sup>. 21.-  
 MÉLODIE.

Adagio ma non troppo.

RODOLPHE.

Pardonne-moi ma bonne et sainte mère.

Quatuor en sourdins.  
 pp  
 velles

R.

De toi j'ai pu dou-ter un seul ins-tant

velle  
 C. B. pizz.  
 velle

R.

Ab ne me punis pas d'un crime invo-lon-tai-re

Alleg.  
 C. Basses.

R.

pp  
 Clar.  
 Flûtes.  
 Me-re, par-donne-moi par-

pp  
 Quatuor.  
 p

R. *- donne à ton enfant*

2<sup>d</sup> Violon.

1<sup>er</sup> Viol.

*pp*

R.

Flûtes.

Clar. 3

Basses.

Bassons.

R. *Toi qui là - haut parmi le chœur des an - ges Re -*

*pp*

Ped. 3

R. *- gar - des en - pi - tié nos souillu - res nos fan - ges*

*p*

*pp*

Basses.

R. *cresc.*  
 Viens. viens. que tes bras m'empor - tent vers le  
*cres* *cres* *do* *poco a poco.*

R. ciel Re\_cueil le-moi sur ton sein ma - ter -  
*f* *f* *ff*

R. *mezza voce.*  
 - nel Et comme aux jours de ma première enfan - ce Que tes bai  
*p*

R. - sers en - dor - ment ma souffrance Ber - ce - ton  
*1<sup>re</sup> Basson.* *resc.*

*ff* *p*

R. *ff* *p*

fil - s du som - meil é - ter - nel <sub>3</sub> Viens <sub>3</sub> <sub>3</sub> <sub>3</sub> ou - vre -

*rit. un poco.*

II. *pp* *rit. un poco.*

- moi <sub>6</sub> les por - tes in - mor - tel - les <sub>6</sub> <sub>3</sub> Re - çois - mon âme et

R.

mon der - nier sou - pir <sub>6</sub> <sub>6</sub> <sub>3</sub> <sub>6</sub> <sub>3</sub> Ô viens <sub>3</sub> <sub>6</sub> ô <sub>3</sub>

II.

viens a - bri - te sous <sub>3</sub> <sub>3</sub> <sub>3</sub> tes aî - les, Ton pauvre en

R.

- fait hé - las qui va <sub>6</sub> <sub>6</sub> mou - rir <sub>6</sub> *Clar. 3 Fl. 3*

*rallentando.*

*Cors.*

*Bassons*

Flûtes.  
Hautbois.  
Clar: en La  
Bassons.  
Cors en Ré.  
Quatuor.

N° 22. TRIO.

All<sup>o</sup> Vivace.

HELENE.

RODOLPHE.

ALBERT.

PIANO.

2<sup>d</sup> Viol.

f Altos.

TUTTI. (sans les Flûtes)

Quatuor.

Cors.

Hautb.

Bassons.

R.

HELENE.

RODOLPHE.

l'ai-je ré - vé que fai - re Et c'est vous

pp poco ritenuo.

TUTTI.

velles

R.

vous que je maudis - sais C'est vous - qui m'acca - blez du

R.

poids de vos bien-faits ô mon sau-veur

R.

ô mon a-mi mon frè-re (à part)

ALBERT.

Al-lons je reste-rai gar-con Mon bo-hé-

A.

- mien a-vait par-dieu rai-son. Je ton-

Flûtes

Clair Bassons.

RODOLPHE.

R.

chais à ma der-nière heu-re Jo-sais invo-quer le tré-



R. pas Mais Dieu ne veut pas que je meure Il te ramène dans mes

Clar.

Bassons.

R. bras Et quoi pas un seul mot

Hautb.

Bassons.

Bassons

R. pas un regard

ALBERT.

si - len - ce Compre - nez mieux son trouble et sa souf -

HÉLÈNE.

Faut-il lever à la mort Faut il rester inexo - ra - ble Faut -

A. - fran - ce

*p* *p* *p*

H  
 - il fille ingra - te et cou - pa - ble Le suivre et partager son sort

*p*

TUTTI

*pp*

Violons  
 velles

HÉLÈNE  
 Hé - las mon cœur se bri - se

RODOLPHE  
 Hé - las mon cœur se bri - se

ALBERT.  
 Hé - las son cœur se bri - se

TUTTI.

Alto.

I.  
 Hé - las mon cœur se bri - se

R.  
 Hé - las mon cœur se bri - se

A.  
 Hé - las son cœur se bri - se

II. Dans mon â - me indé - ci - se

II. Dans son â - me indé - ci - se

A. Dans son â - me indé - ci - se

II. indé - ci - se Le de - voir le de - voir - et l'a - mour Tri -

R. indé - ci - se Le de - voir - et l'a - mour Tri -

A. indé - ci - se Le de - voir - et l'a - mour Tri -

II. - omphent tour à tour Le de - voir et l'a - mour Tri - omphent tour à

R. - omphent tour à tour Le de - voir et l'a - mour Tri - omphent tour à

A. - omphent tour à tour Le de - voir et l'a - mour Tri - omphent tour à

Basso. Quinte.

II. *p* tour - Tri - om - phent tour à tour

R. *p* tour Tri - om - phent tour à tour

A. *p* tour tour à tour

Flûtes.  
l'Viol.

*rall.* *Moderato.*

Basses.  
Bassons.

ALBERT.

Il faut se pronon - cer ou bien ou bien ma-

*f* *p* *f*

A. - dame Repre - nant tous mes droits Je ju - re cet - te fois Je

vous

*Allos.*

Basses.

H.  Mon cœur vient malgré

A.  *RODOLPHE.*  
ju - re sur l'honneur que vous serez ma femme Ton cœur vient malgré



II.  moi De se tra - hir lui - mê - me Oui c'en est fait je

R.  toi De se tra - hir lui - mê - me Et le seul bien que



H.  j'ai - me Je ma - bandonne à toi Oui c'en est fait je

II.  j'ai - me Est pour toujours à moi Et le seul bien que



U.  
 l'ai - - me Je - m'abandon - ne à toi

R.  
 j'ai - - me Est - pour toujours à moi Voi - là l'ef -

ALBERT.

*mf*

A.  
 - fet voilà l'ef - fet de ma me - na - ce Ah

RODOLPHE

*pp tremolo.* Bassans

R.  
 tous mes jours de deuil cet ins - tant les - ef - fa - ce

ALBERT.

Fort

*cresc.*

A.  
 bien O rê - ve merveil - leux Mon Hé -

RODOLPHE.

*pp* *Handb.* *p*

H. Rodolphe Rodolphe Ah quelle ivresse incon-

R. - le - ne mon Hé - le - ne enfin tu m'es ren - du - e

Maestoso.

II. - nu - e

ALBERT

La joie é - cla - te dans leurs yeux Al - lons al - lons

Maestoso *f* TUTTI.

Adagio. dolce.

H. Ah que la nuit est

R. Ah que la nuit est

A. j'aurai fait deux heu - reux Non je n'ai pas re - gret ma foi d'un sa - cri -

Adagio. *pp* Quatuor.

H. pu - re Que l'air est em - bau - mé — Viens viens

R. pu - re Que l'air est em - bau - mé — Viens viens

A. - fi - ce Qui m'a coté pour - tant — Et soit que l'on me raille ou

H. *p* viens sous le ciel qui s'a - zu - re Tout change en la na -

R. *p* viens sous le ciel qui s'a - zu - re Tout change en la na -

A. *p* bien qu'on m'ap - plau - dis - se De moi je suis con - tent

H. tu - re Tout sem - ble trans - for - mé Tout sem - ble tout

R. - tu - re Tout sem - ble trans - for - mé Tout sem - ble tout

A. Non je n'ai pas re - gret d'un sacri - fi - ce Qui ma cou - té . pourtant Qui



H. *pp*  
 sem - ble transfor - mé Tout en mon cœur mur - mu - re Le  
 R. *pp*  
 sem - ble transfor - mé Tout en mon cœur mur - mu - re Ton  
 A. *pp*  
 nia cou - té pour - tant Non je n'ai pas re - gret De  
*p*

H. *rall.* *p*  
 nom du bien ai - mé Viens que les yeux d'Hé -  
 R. *p*  
 doux nom bien ai - mé Viens que mes yeux Hé -  
 A. *p*  
 moi je suis con - tent Ah j'a - vais fait un beau  
 Clar. *p*  
 Bassons. *p*

H. *3*  
 - lè - - ne Se plon - gent dans tes yeux Que la  
 R. *3*  
 - lè - - ne Se plon - gent dans tes yeux dans tes yeux  
 A. *3*  
 rê - ve Com - me une ombre il s'en - vo - la  
*3*

H. *bri - se se - rei - ne Con - fon - de en son ha - lei - ne Nos sou -*

R. *Viens que la bri - se se - rei - ne Confonde en son ha - lei - ne Nos sou -*

A. *mais Ce que l'amour m'en lè - ve L'ami - tié me le rendra l'ami -*

Coro.

H. *- pirs a - moureux Viens o viens viens — que les yeux d'Hé -*

R. *- pirs a - moureux Viens o viens viens — que mes yeux Hé -*

A. *- tié me le rendra Oui oui l'ami -*

*fp p*

H. *- le - ne Se plon - gent dans tes yeux —*

R. *- le - ne Se plon - gent dans tes yeux —*

A. *- tié me le ren - dra me le Fiôte ren - dra*

*rall. Fiôte rall.*

Flûtes.  
Hautbois.  
Clar en Si b.  
Bassons.  
Cors en Mi b.  
Tromp. en Mi b.  
Tymb. Mi Si.  
Quatuor.

237  
RÉP: le voleur c'était moi.

N° 24.  
FINAL.

Moderato.

HELENE.

RODOLPHE

ALBERT

LE DUC.

PIANO.

Moderato.

Quatuor.

Cors.  
Bassons

H.  
O mon Dieu ton cœur de père S'est ému de

R.  
O mon Dieu ton cœur de père S'est ému de

A.  
O mon Dieu ton cœur de père S'est ému de

1e D.  
O mon Dieu ton cœur de père S'est ému de

PIANO.

H. *f* nos dou - leurs de nos dou - leurs *p* Tu mets un terme à ma mi -

R. *f* nos dou - leurs de nos dou - leurs *p* Tu mets un terme à ma mi -

A. *f* nos dou - leurs de nos dou - leurs *p* Tu mets un terme à leur mi -

le D. *f* nos dou - leurs de nos dou - leurs *p* Tu mets un terme à ma mi -

*f* Harmonie. *p* Clar. *p* Bassons.

H. *crase.* - sé - re Et ta main — et ta main ta - rit mes

R. - sé - re Et ta main et ta main ta - rit mes

A. - sé - re Et ta main et ta main ta - rit nos

le D. - sé - re Et ta main et ta main ta - rit nos

Quatuor. Cors.

II. pleurs Et ta main ta rit mes

R. pleurs Et ta main ta rit mes

A. pleurs Et ta main ta rit nos

le D. pleurs Et ta main ta rit nos

*p*

**Allegro.**

II. pleurs. —

R. pleurs. —

A. pleurs. —

le D. pleurs. —

A ce moment Sylvana, suivie de Melchior, est parvenue au bord du précipice. Elle semble dire adieu à tout ce qu'elle aime, jette un long et triste regard sur Rodolphe, puis tout à coup prend sa résolution et se précipite dans l'abîme

**Allegro.**  
Cors.

Violons.

*p*

Alles.  
Violles  
C.B.

Melchior pousse un cri sauvage, se penche un instant sur le gouffre, puis il descend en tourbil-  
Vivace.

Clair.  
Bassons.

Flûtes.  
Hautb.

Trump.

*f* *TTTTT.* *ff*

lant des rochers. Au moment de s'élancer sur Rodolphe il s'arrête et se laisse tomber en

poussant un éclat de rire. Il est fou. Hélène se jette à genoux. Tableau.

